

European Association

for Health Information and Libraries

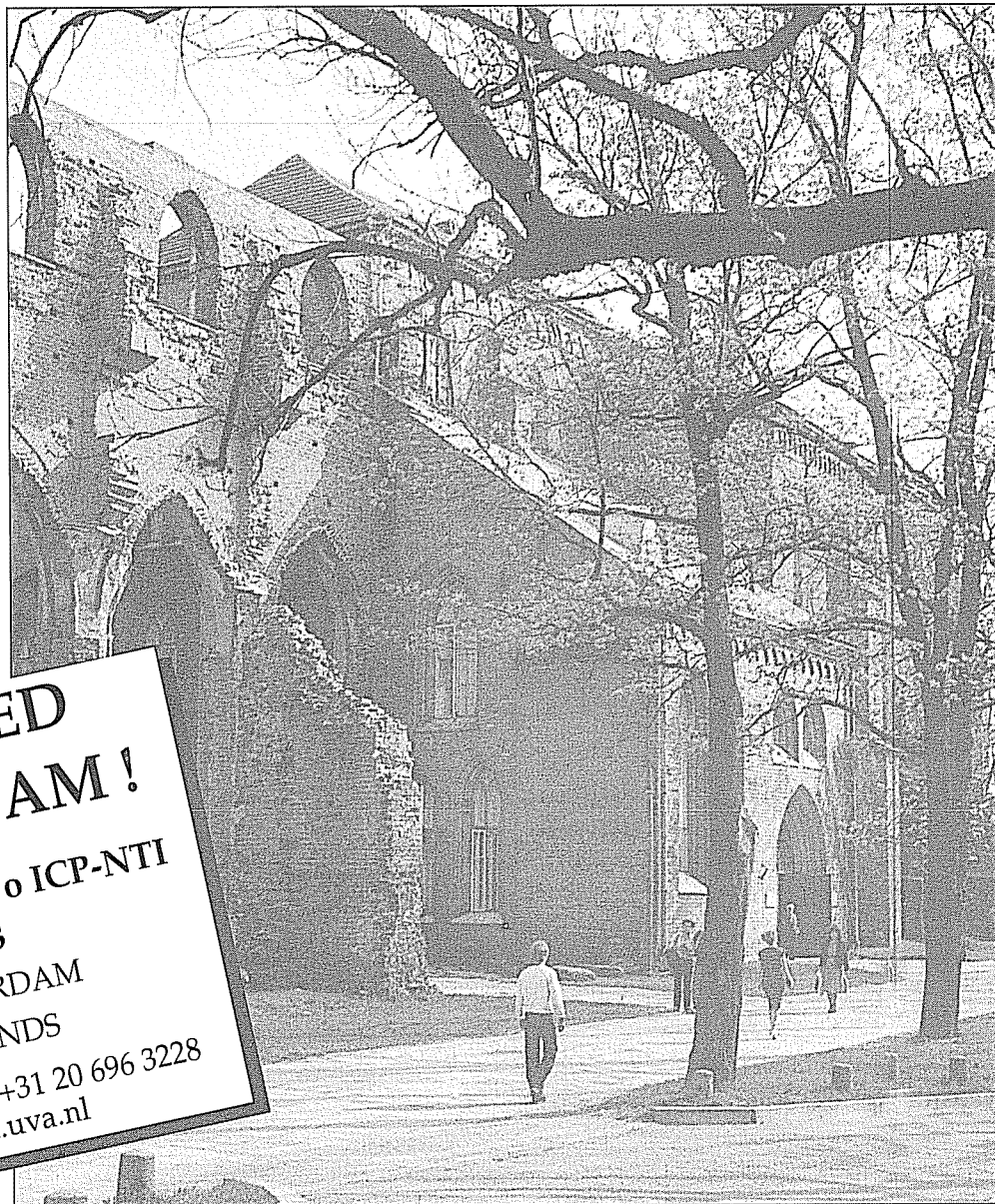
Association Européenne

pour l'Information et les Bibliothèques de Santé

May · Mai 1999 · N° 47

etter

naires Européens de la Santé



**EAHIL MOVED
TO AMSTERDAM!**

**EAHIL SECRETARIAT c/o ICP-NTI
PO BOX 23213**

**NL-1100 DS AMSTERDAM
THE NETHERLANDS**

**tel: +31 20 566 2095 - fax: +31 20 696 3228
email: eahil@amc.uva.nl**

NE
to European Health

EAHIL WORKSHOP IN TARTU, ESTONIA

30 June - 2 July 1999

*Museum of the History of Tartu University
(The 13th-century SS. Peter-and-Paul's Cathedral)*

The production of this Newsletter was made possible by the generous sponsorship of:
La publication de ce Bulletin a pu être réalisée grâce au généreux parrainage de:

- DAWSON, Palaiseau, France
- EBSCO INFORMATION SERVICES, Aalsmeer, The Netherlands
- SILVERPLATTER INFORMATION B.V., Amsterdam, The Netherlands
- SWETS SUBSCRIPTION SERVICE, Lisse, The Netherlands

Give your brain a break.

My subscription vendor was supposed to call me back three days ago. Why isn't my phone ringing?

There has got to be a better way to integrate all these information sources.

Why isn't my online medical database working? And why aren't their technical people answering the phone?

Am I really saving any money by using the lowest bidder for my information needs?

Have I done everything I need to do to prepare for that information management class I'm doing for the residents?

I hope the information I found for Dr. Smith is helpful.

What a relief - I got my budget projections done three days before the deadline!

A medical librarian's brain without EBSCO.

You have enough on your mind without worrying about every detail of your information management system. That's where EBSCO Information Services can help.

A medical librarian's brain with EBSCO.

We provide an integrated approach to information management. Subscription services and reference databases available online and on CD-ROM — all from one reliable source.

Choose EBSCO. It's a no-brainer.

All the information you need and want from a name you already know and trust.



THE LEADER IN INTEGRATED INFORMATION MANAGEMENT

European Headquarters • P.O. Box 204 • 1430 AE Aalsmeer • The Netherlands
Phone: +31-297-386-386 • Fax: +31-297-386-387 • e-mail: maileu@ebSCO.com • <http://www.ebSCO.com>

Contents • Sommaire

• EDITORIAL	4
• NEWS FROM THE ASSOCIATION	
Letter from the President / <i>Lettre de la Présidente</i>	5 / 6
EAHIL programme of work / <i>Le Programme de Travail de l'AEIBS</i> - <i>Manuela Colombi</i>	7 / 8
Role of council re-evaluated / <i>Re-évaluation du Rôle du Conseil</i> - <i>Liisa Salmi</i>	9
The EAHIL Newsletter: the Old and the New! / <i>Le Bulletin d'Information</i> <i>de l'AEIBS: L'ancien et le nouveau!</i> - <i>Monique C. Cleland</i>	10 / 11
<i>Letter to the editor</i> - <i>Zana Etter</i>	11
Survey on the use of the Internet by EAHIL members / <i>Etude sur l'utilisation</i> <i>d'Internet par les membres de l'AEIBS</i> - <i>Manuela Colombi</i>	12
Membership / <i>Nouvelles des Membres</i>	13
Word from the chair of EVLG / <i>EVLG dans le Bulletin d'Information de l'AEIBS</i> - <i>Gerdien de Jonge</i>	14
News from the PhInfG / <i>Nouvelle de groupe pharmaceutique</i>	14
• NEWS FROM EUROPE	
News from Finland / <i>Nouvelles de Finlande</i> - <i>Liisa Salmi</i>	15
France: <i>CISMef - Catalogue et Index des Sites Médicaux Francophones</i> - <i>Benoit Thirion et al.</i>	15
France: <i>Office International de Epizooties</i> - <i>Marie Teissier</i>	19
Mediterranean Conference - Barcelona February 26-27, 1999	20
• NEWS FROM OUTSIDE EUROPE	
IFLA Section of Biological and Medical Sciences Libraries	21
News from IFLA	21
• HOW TO... / COMMENT ...	
Assess the quality of a medical website - <i>Evaluation de la qualité d'un</i> <i>site de la toile, dans le domaine médicale</i> - <i>Luisa Vercesi</i>	22
• FEATURE ARTICLE	
Why not use Journal Impact Factors? - <i>Johannes Stegmann</i>	23
• INTERNET PAGE	
Websites for high incidence diseases / <i>Sites Toiles pour les maladies à haute incidence</i> - <i>Nada Tržan & Anuška Senčar</i>	25
• FORTHCOMING EVENTS	28
• PUBLICATIONS AND NEW PRODUCTS - <i>Giovanna F. Miranda</i>	29

EAHIL/AEIBS



EAHIL Executive Board:

Manuela Colombi, President
Janssen-Cilag SpA
Via Buonarroti, 23
I-20093 Cologno Monzese (Milano), Italy
tel.: +39 02 2510 526
fax: +39 02 2510 530
e-mail: mcolombi@jatic.jnj.com

Elisabeth Husem, Past-President
University of Oslo, Inst. of Psychiatry, Library
P.O. Box 85, Vinderen
N-0319 Oslo, Norway
tel.: +47 22 146 590
fax: +47 22 495 861
e-mail: elisabeth.husem@psykiatri.uio.no

Tony McSeán, Executive Secretary
British Medical Association, BMA House, Library
Tavistock Square
London WC1H 9JP, England, UK
tel.: +44 171 383 6036
fax: +44 171 388 2544
e-mail: tone@bma.org.uk

Arne Jakobsson, Treasurer
The University of Oslo Library
Library of Medicine and Health Sciences
Postboks 1113
Blindern
N-0317 Oslo, Norway
tel: +47 22 851 459
fax: +47 22 851 131
e-mail: p.a.jakobsson@ub.uio.no

Liisa Salmi, First Vice-President
Medical Library, Kuopio University Hospital /
Kuopio University Library
Box 1777
FIN-70211 Kuopio, Finland
tel: +358 17 173 770
fax: +358 17 163 429
e-mail: liisa.salmi@kuh.fi

Alice Nørhede, Second Vice-President
The Danish Pharmaceutical Library
2 Universitetsparken
DK-2100 Copenhagen, Denmark
tel: +45 35 370 850 ext. 318
fax: +45 35 370 852
e-mail: aln@mail.dfh.dk

Suzanne Bakker, Assistant Secretary & Supervisor
EAHIL Secretariat
Central Cancer Library, The Netherlands Cancer
Institute
Plesmanlaan 121
NL-1066 CX Amsterdam, The Netherlands
tel: +31 20 512 2597
fax: +31 20 512 2599
e-mail: sbakker@nki.nl

Meile Kretaviciene, 1st co-opted member
Kaunas, Lithuania

Maria Francesca Ribes Cot, 2nd co-opted member
Santander, Spain

EAHIL website: <http://www.eahil.org>
Discussion list: EAHIL-L@sprivwww.spri.se

EAHIL Secretariat:

Karen Beijer, c/o ICP-NTI
PO BOX 23213, NL-1100 DS Amsterdam
The Netherlands
tel. +31 20 566 2095
fax: +31 20 696 3228
e-mail: eahil@amc.uva.nl
Postal bank account: 799 6024
Bank account: ABN-AMRO 53 03 64 697

Production : Drukkerij Peters Amsterdam b.v.
Schepenberweg 33 • NL-1105 AS Amsterdam

Instructions for Authors • Instructions aux Auteurs

Manuscripts either in English or in French should be about 3-4 standard (1.50 space) typewritten pages and provided by e-mail or on a diskette. Informative title, short summary and keywords should be provided. References should be expressed in Vancouver style. Authors of submitted papers accept editing and re-use of published material by EAHIL.

Les manuscrits, qu'ils soient rédigés en français ou en anglais, devront être présentés sous forme de pages dactylographiées, de standard 3-4 (espace de 1.50) et fournis par e-mail ou sur disquettes. Le titre, un bref résumé ainsi que les mots-clés devront également être joints. Les références devront être formulées selon le "style de Vancouver". Les auteurs ayant soumis des articles acceptent que ces derniers soient édités et utilisés à nouveau dans les publications pour l'AEIBS.

Editorial board • Comité de rédaction :

EDITOR - RÉDACTRICE EN CHEF: **Luisa Vercesi**, Zeneca SpA, Via Fr. Sforza, Palazzo Volta, 20089 Basiglio (MI), Italy • Fax : +39 02 90 75 56 15 • e-mail: luisa.vercesi@basiglio.zeneca.com

CO-EDITOR & PUBLICATIONS: **Giovanna F. Miranda**, Sanofi Winthrop, Scientific Information Department, via Piranesi 38, 20137 Milano (Italy) • Tel/Fax: +39 02 7394452 • e-mail: giovanna.miranda@sanofi.com

Association Editor: **Liisa Salmi**, Kuopio University Hospital Medical Library, POB 1777, FIN-70211 Kuopio, Finland • Tel.: +358 17 173770 • Fax: +358 17 163429 • e-mail: liisa.salmi@kuh.fi

FRENCH LANGUAGE EDITOR - CHEF DE RUBRIQUE EN LANGUE FRANÇAISE: **Monique C. Cleland**; PO BOX 217 • 467 Campbell Flats Road Norwich WICH, Vermont 05055, USA • Tel.: 1 802 649 1076 • e-mail : monique.cleland@dartmouth.edu

ENGLISH LANGUAGE EDITOR - CHEF DE RUBRIQUE EN LANGUE ANGLAISE: **Joanne Dunham**, Clinical Science Library, University of Leicester, Leicester Royal Infirmary, PO BOX 65, Leicester LE2 7LX, UK • Tel.: +44 116 252.31.02 • Fax: +44 116 252.31.07 • e-mail: jd1@leicester.ac.uk

Jelka Petrak, Central Medical Library, Šalata 3, 10000 Zagreb, Croatia • Tel.: +385 1 456 69 36 • Fax: +385 1 424 001 • e-mail: petrak@mef.hr

Maria Francesca Ribes Cot Hospital Nacional "Marques de Valdecilla", Instituto Nacional de la Salud E-39008 Santander, Spain • Fax: +34 942 202655 • e-mail: hosp001@sarenet.es

INTERNET PAGE EDITOR: vacancy

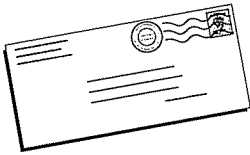
Whilst the Editorial Board endeavours to obtain items of interest, the facts and opinions expressed in those items are the responsibility of the authors concerned. They do not necessarily reflect the policies and opinions of the Association.

La Rédaction s'efforce d'obtenir des articles intéressants. Cependant, les faits et opinions exprimés dans ces articles sont de la responsabilité de leurs auteurs. Ils ne reflètent pas nécessairement les politiques et opinions de l'Association.

The full membership subscriptions including the subscription to our quarterly Newsletter remain unchanged for 1999. Les cotisations de 1999 comprenant l'abonnement à notre Bulletin d'Information trimestriel restent inchangées.

• Full information regarding the Association, membership fees and advertisements in the Newsletter, may be obtained from the EAHIL secretariat in Amsterdam.

• Toute information concernant l'Association, les cotisations de membres et les annonces publicitaires dans la Newsletter peut être obtenue au secrétariat de l'AEIBS à Amsterdam.



Dear colleagues,



"Will we conquer malnutrition, obesity, drug abuse, poverty, depression and the common cold? Will we eradicate polio, leprosy, measles and other ancient foes? Will death from heart disease and cancer finally begin to decline? And when science surely delivers spectacular new therapeutic tools, who will be able to afford them? Will the gaps between the health of rich and poor grow ever wider?" These are some of the many questions addressed by WHO in a publication issued to mark its 50th anniversary. (1)

There is no mention in this resumé published on the back cover of the publication of the prevention of nuclear war, which has been recognized in the 1980's by many medical organizations as one of the medical profession's most important goals (for an assessment of the current danger and "medical" effects of an accidental launch of nuclear weapons, see 2).

Moreover "there are more regional conflicts and civil wars now than after the end of the cold war, than at any time of this century. Since 1945, 22 million of people have been killed in wars, and the proportion of civilian casualties has risen from 50% to 84%" (data 1995). (3)

In the past decade an estimated 2 million children and young people have been killed in armed conflicts and three times that number have been seriously injured or permanently disabled. By the year 2000 at least 120 million young people could be vulnerable to the indirect effects of armed conflict. (3 p. 83).

If we were all aware of the full costs of armed conflicts would there be fewer wars?

If the prevention of war is a goal of the medical profession should it also be a goal of all of us as librarians in medical libraries?

But let's consider also another statement from WHO and human rights: "The health of all people is fundamental to the attainment of peace and security".

If the scope of a medical library is to spread information on health prevention and care should we as medical librarians pay more attention to these statistics and thoughts and consider them as medical instead of socio-political information? Should we create comparisons with other killer diseases and help to establish criteria of prevention?

Only unanswered questions today, at a time when there is a cluster of anniversaries of international cooperations:

WHO was established in 1948, the European Community of Steel and Coal (the core of EU) was created in 1951.

And I hope that by the time this issue is published, this editorial is obsolete at least as regards Europe.

- 1) The World Health Report 1998, WHO, Geneva, 1998
- 2) Follow L. et al "Accidental Nuclear War- a post-cold war assessment NEJM, 1998, 338 (18), 1326-1331
- 3) The true cost of conflict, Ed. Michael Cranna for Saferworld Earctscan, ISBN 1 85383 254 5

Luisa Vercellesi



Cher(e)s Collègues,

Réussirons-nous à maîtriser les problèmes de déficience alimentaire, d'obésité, de pauvreté, la dépression et le rhume banal? Est-ce que nous arriverons à éliminer la polyomélie, la lèpre, la rougeole et autres maux anciens? Est-ce que les cas mortels d'arrêt cardiaque et de cancer commenceront à diminuer? Et lorsque la science nous procurera avec assurance les outils spectaculaires des thérapies nouvelles, qui pourra les payer? Est-ce que les fossés séparant les riches des pauvres en matière de santé s'agrandiront de plus en plus? Telles sont les questions qui préoccupent l'OMS, présentées dans une publication qui marque le 50ème anniversaire de l'OMS 1). Dans le résumé qui est présenté sur la couverture de dos de cette publication, on ne mentionne pas la prévention contre une guerre nucléaire qui a pourtant été reconnue par de nombreuses organisations médicales dans les années quatre-vingt comme l'un des défis les plus importants pour la profession médicale. (Pour une évaluation des dangers actuels et des effets médicaux d'un accident nucléaire, se

référer à 2). En outre, il y a plus de conflits régionaux et de guerres civiles aujourd'hui qu'à la fin de la guerre froide ou qu'à n'importe quel moment de ce siècle. Depuis 1945, 22 millions de personnes ont été tuées dans des guerres, et la proportion de civils tués a augmenté de 50 à 84 % (données de 1995) 3). Dans les 10 dernières années, on estime que 2 millions d'enfants et d'adolescents ont été tués dans des conflits armés et 3 fois plus, ont été blessés sérieusement et handicapés de manière permanente. En l'an 2000, au moins 120 millions de jeunes adultes pourraient être victimes des effets indirects de conflits armés.3), page 83. Si nous étions tous conscients du coût des conflits armés, est-ce qu'il y aurait moins de guerres? Si la prévention de la guerre est un des objectifs de la profession médicale, est-ce que cela peut aussi devenir un objectif pour tous les bibliothécaires des bibliothèques médicales? Mais considérons également une autre réflexion de l'OMS en relation avec les droits humains: la santé de chaque être humain est indispensable

pour établir et la paix et la sécurité. Si le champ d'action d'une bibliothèque médicale est de disséminer l'information sur la prévention et l'assistance, en tant que bibliothécaires, ne devrions-nous pas donner plus d'attention aux statistiques et communications au lieu de les considérer comme des questions socio-politiques? Devrions-nous établir des comparaisons avec d'autres maladies fatales et ainsi contribuer au développement de critères de prévention?

... Et avec l'espoir que d'ici que cet éditorial soit publié, il soit déjà devenu obsolete du moins en ce qui concerne l'Europe.

- 1) The World Health Report 1998, WHO, Geneva, 1998
- 2) Follow L. et al "Accidental Nuclear War- a post-cold war assessment NEJM, 1998, 338 (18), 1326-1331
- 3) The true cost of conflict, Ed. Michael Cranna for Saferworld Earctscan, ISBN 1 85383 254 5

Luisa Vercellesi



Letter from the President



Dear Colleagues and Friends,

The workshop in Tartu is approaching! I hope that you have all received the programme, and that many of you will be able to participate in this event.

During my first Board meeting, held in Amsterdam last February, we discussed a lot of topics, some about the present and some about the future of EAHIL. Summary of the discussion can be found as usual in the 'News from our Association' section, carefully written by Liisa Salmi.

The topics about the future of EAHIL are in the Programme of Work, which I presented and discussed with the Board and which now has to be discussed with the Council members. As I said in my previous letter I wish Councilors to become a 'trait-d'union' between the Associates and the Board and vice-versa, with a role to be emphasized. What does this mean? It means that I wish more contacts between the associates and their country representatives and that councilors must have some task to achieve for the well-being of the Association.

I include, in this letter, some parts of the programme of work I presented, with the request to comment on and discuss it. If you agree, this will be the future of EAHIL, if we want our Association to become stronger and more visible.

MEETINGS OF THE COUNCIL MEMBERS

On the occasion of main EAHIL events the Board meeting is followed by a Council meeting; but sometimes the time schedule is so tight that there is no opportunity to talk about projects which could involve Councilors. I hope to see many Council member in Tartu, but I suggest having an extra Council meeting in Amsterdam (Jan/Feb 2000). During the GA in London there will be presentation/discussion of the new Statutes and the proposals will be properly discussed, especially if we consider that in the Statutes the Council member's role will be defined. This will in no way cut across the activities of the Statutes working group. One of my goals is to involve the Council members in the management of the association, with the opportunity for them to become a strong and active link between the associates and the Board. One idea could be that of having Council meetings with workshop built in for a better understanding of each other, project development, support for the Association.

PROGRAMME OF WORK 1999-2000.

The starting point is EAHIL Aims towards year 2000. Most topics have been started and are running. Most of the important topics have started, are running and will continue far beyond the year 2000. The programme of work 1999-2000 considers, among other, the following points:

EAHIL WINDOWS ON THE WORLD: THE HOMEPAGE

The new homepage is very attractive, although we must take care that existing (and new) items on the page are kept up to date. Moreover I would like to see more sections (look at the MLA homepage for an example): national sections, professional sections, continuing education, publications, special offers for members. I think that if we want to increase our membership we must offer something tangible to our members. This, especially now that the spread of the Internet diminishes the need for people to come together to share ideas and opinions. We must revive the wish of people to be members of a 'real' and not a 'virtual' association. To conclude I would like each librarian or information officer in Europe to know what EAHIL is and what it offers.

COUNCIL MEMBERS INVOLVEMENT

EAHIL's activities are based on voluntary activity, but the 8 Board members are not enough to support an Association of 500 (and we hope 1000) members. It is necessary that each member gives his/her support for the well-being of the Association he/she belongs to. Being part of an association is not only a matter of paying the subscription, to be active is far more important, educational and worthwhile. In the late summer the newly elected Council members discussed on the list about their role: it is time to involve them: how they see EAHIL, how they can offer services, education, exchanges, assistance, etc.

CO-OPERATIVE AGREEMENTS BETWEEN EUROPEAN LIBRARIES

The good contacts with WHO Regional office for Europe have to be strengthened. There is also a need for the libraries of central and eastern Europe to be identified so as to realize the recommendations concerning WHO and EAHIL.

MLA - EAHIL

Thanks to the efforts of Donna Flake our two Associations are coming closer to each other. It would be nice to start a project developing good cooperation.

MEMBERSHIP AND SUBGROUPS

To be realistic 1000 members is a difficult objective to be reached by the year 2000. We could involve the two existing subgroups and the Council members in a recruitment campaign.

EAHIL NEWSLETTER

My wish is that the newsletter becomes a real professional tool for education and for updating. Knowing what a difficult job the Editor has, I would like to see articles of a certain stature. Could we invite contributions from non-members or can we introduce new sections, e.g. book reviews?

As you see we have a lot of work to do, and I wish for you and me, a period of good cooperation and growth within EAHIL.

My best greetings to all of you.

Manuela Colombi
EAHIL President



Lettre de la Présidente

Chers Collègues et Amis,

L'atelier prévu pour Tartou approche! J'espère que vous avez tous reçu le programme et que vous serez nombreux à participer à cet événement. Au cours de ma première réunion comme membre du Bureau, à Amsterdam en Février dernier, nous avons abordé de nombreux sujets soit sur le présent soit sur l'avenir de l'AEIBS. Vous pouvez trouver le résumé de cette discussion, comme d'habitude dans les Nouvelles de l'Association, que Liisa Salmi a rédigées avec grand soin.

Les sujets concernant l'avenir de l'AEIBS se trouvent dans le programme de travail que j'ai présenté et discuté avec les membres du Bureau, et qui sera maintenant soumis pour discussion aux membres du Conseil. Ainsi que je l'ai exprimé dans ma lettre précédente, je souhaite que les membres du Conseil deviennent un trait d'union entre les membres associés et le Bureau et vice-versa, y compris un rôle plus important qui doit encore être défini. Qu'est-ce que cela signifie? Je désire plus de contacts entre les membres associés et les représentants pour leur pays. De plus, les membres du Conseil doivent remplir un rôle qui renforce la santé de l'association. Je recopie dans cette lettre quelques parties du programme de travail présenté en vous demandant de le commenter et de le discuter. Avec votre accord, ce programme définira l'avenir de l'AEIBS, afin que notre Association soit ainsi renforcée et plus visible.

Extrait du document présenté à la réunion du Bureau:

Réunions des membres du Conseil

A l'occasion des réunions importantes de l'AEIBS, la réunion du Bureau est suivie d'une réunion des membres du Conseil mais les contraintes des horaires nous empêchent parfois de discuter des projets auxquels les membres du Conseil pourraient participer. J'espère pouvoir rencontrer de nombreux membres du Conseil à Tartou. Toutefois je suggère de prévoir une réunion supplémentaire du Conseil à Amsterdam (Jan./Fév. 2000). Lors de l'Assemblée Générale à Londres, les nouveaux statuts de l'Association seront présentés et discutés. Leur proposition devra faire l'objet d'une discussion approfondie, surtout si on considère que le rôle des membres du Conseil doit être défini dans les statuts.

Cette proposition ne doit pas être perçue comme empiétant sur les activités du groupe de travail concernant les statuts. Un de mes objectifs est d'inclure les membres du Conseil dans la gestion de l'Association avec la possibilité en vue de créer un lien solide et actif entre les membres associés et le Bureau. On pourrait par exemple envisager un atelier de travail dont le but serait d'aider les membres du Conseil à mieux se connaître les uns avec les autres, d'envisager un projet de développement et le support de l'Association.

Plan de travail 1999-2000

Tout d'abord, il faut considérer les objectifs de l'AEIBS pour l'an 2000. La plupart des projets prévus ont déjà commencé. Les projets les plus importants devront aussi être poursuivis bien au-delà de l'an 2000. Le programme de travail 1999-2000 comprend entre autres les points suivants:

- L'ouverture de l'AEIBS sur le monde: sa page d'hôte. La page d'hôte de l'AEIBS récemment remaniée est attrayante bien que la mise à jour régulière des éléments de cette page représente une responsabilité constante. De plus, il me semble désirable d'augmenter le nombre de sections de cette page, (à l'instar de ce que fait MLA): des sections à un caractère national, des sections professionnelles, des sujets de formation continue, des publications, des offres spéciales d'intérêt pour les membres. Si nous voulons augmenter le nombre des membres, nous devons pouvoir leur offrir quelque chose de concret, d'autant plus qu'aujourd'hui la présence d'Internet tend à diminuer le besoin de rencontres pour partager des idées et des opinions. Nous devons raviver le désir de devenir membre d'une association réelle et non virtuelle. En conclusion, je souhaite que chaque bibliothécaire ou agent d'information en Europe soit conscient de la présence de l'AEIBS et de ce qu'elle peut leur offrir.

Participation des membres du Conseil.

Les activités de l'AEIBS dépendent de l'engagement volontaire de ses membres mais les huit membres du Bureau Exécutif ne suffisent pas à assurer le fonctionnement d'une association de quelques 500 membres (qui espère atteindre le nombre de 1000 membres). Il est indispensable que chaque membre participe au bon fonctionnement de leur

Association. Etre membre d'une association signifie non seulement payer ses cotisations mais être actif au sein de cette association est encore plus important et a une valeur éducative. À la fin de l'été les membres du Conseil récemment élus ont étudié la liste de leurs responsabilités. Il est temps de les inclure dans les activités de l'Association: comment considèrent-ils l'AEIBS, quels sont les services qu'on peut attendre d'eux, services tels que participation aux projets de formation continue, d'échanges, de soutien, etc.

Coopération entre bibliothèques européennes.

Les relations cordiales avec l'Office Régional de l'Organisation Mondiale de la Santé (OMS) pour l'Europe doivent être consolidées. Il est aussi nécessaire d'identifier les bibliothèques de l'Europe centrale et de l'Europe orientale afin de réaliser les recommandations de l'OMS concernant et l'AEIBS et l'OMS.

MLA et l'AEIBS

Grâce aux efforts de Donna Flake, nos deux associations se sont rapprochées. Il serait souhaitable d'avoir un projet pour renforcer cette coopération.

Membres de l'Association et Sous-Groupes

Il ne sera pas aisé d'atteindre le chiffre de 1000 membres d'ici l'an 2000. Les deux sous-groupes de l'Association ainsi que les membres du Conseil pourraient participer à une campagne de recrutement.

Le Bulletin d'Information de l'AEIBS

Mon souhait est que ce Bulletin d'Information devienne un vrai outil professionnel pour la formation et la mise à jour de nos connaissances. Je suis pleinement consciente de la lourde tâche qui incombe à l'Editeur, c'est pourquoi j'aimerais y trouver des articles d'une certaine importance. Peut-on solliciter des articles de non-membres? Peut-on présenter des sections nouvelles comme par exemple une revue de livres récemment publiés... Ainsi que vous pouvez vous en rendre compte, il reste beaucoup de travail à faire et je souhaite à chacun une période de coopération et de croissance au sein de l'AEIBS. Mes vœux les meilleurs à chacun d'entre vous!

Manuela Colombi
Présidente de l'AEIBS



EAHIL programme of work

1. MEMBERS OF THE BOARD

Manuela Colombi	President
Elisabeth Husem	Past-President
Liisa Salmi	First Vice-President
Alice Nørhede	Second Vice-President
Arne Jakobsson	Treasurer
Tony McSeán	Executive Secretary
Suzanne Bakker	Assistant Secretary
Meile Kretaviciene	Co-opted Member

Francesca Ribes-Cot will receive a copy of all minutes to be informed of events and decisions.

2. MEETINGS OF THE EXECUTIVE BOARD

As usual, if no extraordinary needs come up, we will keep to two Board meetings per year

February 19-20 1999	Amsterdam
June 1999	Tartu
Jan / Feb 2000	Amsterdam
June / July 2000	London

3. MEETINGS OF THE COUNCIL MEMBERS

On the occasion of main EAHIL events the Board meeting is followed by a Council meeting. I have got the impression that not many Council members will be present in Tartu. Therefore I suggest having an extra Council meeting in Amsterdam (Jan / Feb 2000).

During the General Assembly in London there will be the presentation/discussion of the new Statutes and the proposals have to be properly discussed, especially if we consider that in the Statutes the Council member's role will be defined. This will in no way cut across the activities of the Statutes working group. One of my goals is to involve the Council members in the management of the association, with the opportunity for them to become a strong and active link between the associates and the Board. One idea could be that of having Council meetings with workshop built in for a better understanding of each other, project development, support for the Association.

4. PROGRAMME OF WORK 1999-2000

The starting point is EAHIL "Aims towards year 2000". Most of the projects have started and are running. The most

important activities continue far beyond the year 2000. The programme of work 1999-2000 considers the following points:

a. Conferences and Workshops

1999	Tartu
2000	London
2001	Sardinia
2002	Germany
2003	Oslo
2004	Spain

b. Efficient Network Systems

EAHIL - L
EAHIL - C
EAHIL - Board
EAHIL - S
EAHIL - T

All EAHIL discussion lists have web archives on the Internet.

c. EAHIL windows on the World: the homepage

The new homepage is very attractive, although we must take care that existing (and new) items on the page are kept up to date. Moreover I would like to see more sections (look at the MLA homepage for an example): national sections, professional sections, continuing education, publications, special offers for members. I think that if we want to increase our membership we must offer something tangible to our members. This especially now that the spread of the Internet diminishes the need for people to come together to share ideas and opinions. We must revive the wish of people to be members of a 'real' and not a 'virtual' association. To conclude I would like each librarian or information officer in Europe to know what EAHIL is and what it offers.

d. Council members involvement

EAHIL's activities are based on voluntary activity, but the 8 of us are not enough to support an Association of 500 (and we hope 1000) members. It is necessary that each member gives his/her support for the well-being of the Association he/she belongs to. Be part of an association is not only a matter of paying the subscription, to be active is far more important,

educational and worthwhile. In the late summer the newly elected Council members discussed on the list about their role: it is time to involve them: how they see EAHIL, how they can offer services, education, exchanges, assistance, etc.

5. CO-OPERATIVE AGREEMENTS BETWEEN EUROPEAN LIBRARIES

The good contacts with WHO Regional office for Europe have to be strengthened. There is also a need for the libraries of central and eastern Europe to be identified so as to achieve the recommendations concerning WHO and EAHIL.

6. EUROPEAN REPRESENTATION

WHO Europe-Copenhagen Alice Nørhede
Council of Europe EAHIL President
HOPE Suzanne Bakker

7. MLA - EAHIL

Thanks to the efforts of Donna Flake our two Associations are coming closer to one another. It would be nice to start a project developing good cooperation.

8. MEMBERSHIP AND SUBGROUPS

To be realistic 1000 members is a difficult objective to be reached by the year 2000. We could involve the two existing subgroups and the Council members in a recruitment campaign.

9. EAHIL NEWSLETTER

My wish is that the newsletter becomes a real professional tool for education and for updating. Knowing what a difficult job the Editor has, I would like to see articles of a certain stature. Could we invite contributions from non-members or can we introduce new sections, e.g. book reviews?

10. AWARDS AND OSLO FUND

Both initiatives have to be continued and promoted.

Manuela Colombi
EAHIL President



Le Programme de Travail de l'AEIBS

1. Membres du Bureau Exécutif:

Manuela Colombi	Présidente
Elisabeth Husem	Présidente sortante
Liisa Salmi	Première Vice-Présidente
Alice Nørhede	Deuxième Vice-Présidente
Arne Jakobsson	Trésorier
Tony McSeán	Secrétaire Exécutif
Suzanne Bakker	Secrétaire Assistante
Meile Kretavicienne	Membre Ex-Officio

N.B. Franceska Ribes-Cot recevra une copie de chaque rapport [du Bureau exécutif] afin d'être informée directement sur les activités et décisions de l'Association.

2. Réunions du Bureau Exécutif

Comme par le passé, et sauf cas d'urgence, il y aura deux réunions du Bureau par année:

1999 - à Amsterdam les 19 et 20 Février et à Tartou, en Juin;

2000 - à Amsterdam en Jan/Fév. 2000, à Londres en Juin/Juillet.

3. Réunions des Membres du Conseil

Une réunion des membres du Conseil est prévue après celle du Bureau Exécutif, lors des manifestations de l'AEIBS. Il est probable que peu de membres du Conseil assisteront à la réunion de Tartou. C'est pourquoi je suggère qu'une réunion supplémentaire du Conseil soit prévue à Amsterdam (Jan/Fév. 2000). Lors de l'Assemblée Générale à Londres il y aura une présentation et discussion des nouveaux statuts. Une discussion approfondie doit être assurée, surtout si l'on considère que le rôle des membres du Conseil doit être défini dans les statuts. Ceci ne doit pas être perçu comme une interférence dans la tâche du groupe de travail des statuts. Un de mes objectifs est d'inclure les membres du Conseil dans la gestion de l'Association avec pour qu'ils puissent jouer le rôle de lien efficace et actif entre les membres associés et le Bureau Exécutif. Par exemple, on pourrait envisager des réunions des membres du Conseil en tant qu'atelier de travail, pour que les membres du Conseil fassent meilleure connaissance les uns avec les autres, avec un projet de développement et de soutien de l'Association.

4. Programme de Travail 1999-2000

Le point de départ concerne les objectifs de l'AEIBS pour l'an 2000. Le travail a déjà commencé pour la plupart des projets. Les projets les plus importants se poursuivront

au-delà de l'an 2000. Le programme de travail 1999-2000 inclue les points suivants:

- Conférences et Ateliers de travail:

1999	Tartou
2000	Londres
2001	Sardaigne
2002	Allemagne
2003	Oslo
2004	Espagne

- Efficacité des systèmes sur le réseau:

EAHIL - L
EAHIL - C
EAHIL - Board
EAHIL - S
EAHIL - T

Toutes les listes de discussion sont archivées sur Internet.

- Regard de l'AEIBS sur le monde: la page d'hôte de l'AEIBS

La nouvelle page d'hôte de l'AEIBS est attrayante pour autant que la mise à jour régulière des éléments de cette page soit poursuivie avec soin. De plus, je désirerais y voir plus de sections comme c'est le cas sur la page de MLA, par exemple: des sections nationales, professionnelles, de formation continue, des publications, des offres spéciales intéressant les membres. Je crois que si nous voulons augmenter le nombre de nos membres nous devons pouvoir leur offrir quelque chose de concret, d'autant plus qu'aujourd'hui la présence d'Internet diminue le besoin de se rencontrer pour des échanges d'idées et d'opinions. Nous devons raviver le désir de devenir membre d'une association réelle et non virtuelle. En conclusion je désire que chaque bibliothécaire et agent d'information en Europe soit conscient de l'existence de l'AEIBS et de ce que cette association peut leur offrir.

- Participation des membres du Conseil

Les activités de l'AEIBS dépendent de l'engagement volontaire de ses membres mais les huit membres du Bureau Exécutif sont trop peu pour assurer le fonctionnement d'une association de quelques 500 membres (que nous souhaitons atteindre le chiffre de 1000). Il est indispensable que chaque membre participe au bon fonctionnement de leur Association. Être membre d'une association signifie non seulement payer ses cotisations mais être actif au sein de cette association est encore plus

important et a une valeur éducationnelle. À la fin de l'été les membres du Conseil récemment élus ont discuté grâce à Internet leurs responsabilités. Il est temps d'inclure les membres du Conseil dans les activités de l'Association: comment considèrent-ils l'AEIBS, quels sont les services qu'on peut attendre d'eux, services tels que participation aux projets de formation continue, d'échanges, de soutien, etc.

5. Coopération entre bibliothèques européennes.

Les relations cordiales avec l'Office Régional de l'Organisation Mondiale de la Santé (OMS) pour l'Europe doivent être renforcées. Les bibliothèques de l'Europe centrale et de l'Europe de l'Est doivent être identifiées afin de réaliser les recommandations de l'OMS concernant et l'AEIBS et l'OMS.

6. Représentation Européenne:

OMS Europe-Copenhague, Alice Nørhede
Conseil de l'Europe Présidente
HOPE Suzanne Bakker

7. MLA - AEIBS

Grâce aux efforts de Donna Flake, nos deux associations se sont rapprochées. Il serait souhaitable d'avoir un projet pour renforcer cette coopération.

8. Membres de l'Association et Sous-Groupes

Il ne sera pas aisé d'atteindre le chiffre de 1000 membres d'ici l'an 2000. Les deux sous-groupes de l'Association ainsi que les membres du Conseil pourraient participer à une campagne de recrutement..

9. Le Bulletin d'Information de l'AEIBS

Mon souhait est que ce Bulletin d'Information devienne un vrai outil professionnel pour la formation et la mise à jour de nos connaissances. Je suis pleinement consciente de la lourde tâche qui incombe à l'Editeur, c'est pourquoi j'aimerais y trouver des articles d'une certaine importance. Peut-on solliciter des articles de non-membres? Peut-on introduire des sections nouvelles comme par exemple des revues de livres?

10. Prix d'honneur et Fonds de Oslo

Les deux initiatives doivent être poursuivies et portées à la connaissance de chacun.

Manuela Colombi,
Présidente de l'AEIBS



Role of council re-evaluated

The Board held its first meeting with the new chairperson, Manuela Colombi from Italy, in Amsterdam at the end of February 1999. The new co-opted Board member, Meile Kretaviciene, was also welcomed to work in the Board for EAHIL.

The Board meeting is always a two-day meeting, in order to have time enough to discuss the issues. Since there was a change in the chairperson and membership of the Board, a relatively long time was used to survey the past president's period and outlining the future. Elisabeth Husem's tenure has been fruitful for international cooperation: eastern European medical library communities have been able to fully participate in the activities of EAHIL, ties with WHO, MLA and IFLA have been strengthened, the conferences and workshops have become well established. The Oslo Fund, started after the Oslo Conference, has given travel grants and EAHIL Awards have become a tradition. This time has as well been one of networking, and thanks to Arne Jakobsson, we now have an efficient EAHIL network system with the web site and several email discussion lists.

Manuela Colombi's Programme of Work, which she presented at the meeting and which will be published in this issue,

contains a strong concern on the Council's part in EAHIL activities. The eight persons on the Board are far from enough to work for 500 members, so new ideas about the Council's role were presented and discussed, and novel forms of involvement are planned to make the work more purposeful for the Council members. These matters will be discussed at the Tartu Workshop with the hope that at the big London Conference in 2000 we will already have new ways to stimulate the activities of our association.

Another big issue is the revision of the EAHIL Statutes, the working group being chaired by Ragnhild Lande from Norway. The Association has already had its 10th anniversary, and the world has changed much in ten years, so a revision of the statutes is really needed. The move from Brussels to Amsterdam also contributes to the need for revision. Alice Nørhede from Denmark brought forward the work done so far, and intense discussion followed. Revising statutes is an enormous job, where besides the principal lines, even the minutest details have to be scrutinised in order to avoid mutually conflicting rules in the statutes. The work goes on and on the revised statutes will be discussed with the Council and presented to the General Assembly at the London Conference in 2000.

The Tartu Workshop is approaching, and we hope that as many as possible of the EAHIL members can attend it. The International Programme Committee has completed its work, and the Local Organisation Committee is having the most hectic time in organising meetings: the last minute tuning is taking place. The beautiful city of Tartu is ready for us!

The question that has bothered the Board for some time now, is that we should know how many of our members are networked. A questionnaire was sent to members twice, and in this issue we have the first results of this survey. The existence of discussion lists has proved to be a blessing already: the organisation committees of the conferences and workshops work much more easily and rapidly by using email in their mutual communication, the Council and the Board can discuss matters without delays and thus the actual face-to-face meetings can be prepared much better in advance. And of course, editing the Newsletter is technically much more rapid now, and we have already discussed the role of the printed version.

Liisa Salmi

Kuopio University Hospital Medical Library



Ré-évaluation du Rôle du Conseil

Le Bureau Exécutif s'est réuni à Amsterdam à fin Février 1999 pour la première fois sous la nouvelle présidence de Manuela Colombi, d'Italie. Le Bureau exécutif a également souhaité la bienvenue à Meile Kretaviciene, membre ex-officio du Bureau Exécutif. Les réunions du Bureau sont toujours prévues pour deux jours afin de réserver suffisamment de temps pour les discussions. Vu que la présidence et certains membres du Bureau ont changé, la revue de la période écoulée sous la présidence précédente ainsi que celle de l'avenir de l'AEIBS ont pris un temps appréciable. Les quatre ans sous la présidence d'Elisabeth Husem ont été favorables au développement des relations internationales: les communautés de bibliothèques médicales de l'Europe de l'Est ont pu participer pleinement aux activités de l'AEIBS, les liens avec l'OMS, MLA et IFLA ont été renforcés, les

conférences et les ateliers de travail sont maintenant bien établis. Le fond d'entraide de Oslo qui a été créé après la conférence de Oslo a pu distribuer des bourses de voyage et les prix d'honneur de l'AEIBS sont devenus une tradition. Cette période a également favorisé le développement du travail en réseau, et grâce à Arne Jakobsson, l'AEIBS dispose maintenant d'un réseau sur Internet avec plusieurs listes de discussion. Dans le programme de travail présenté à la réunion du Bureau Exécutif et également publié dans ce numéro du Bulletin d'Information de l'AEIBS, Manuela Colombi souligne l'importance du rôle que doivent remplir les membres du Conseil dans les activités de l'AEIBS. Les huit membres du Bureau Exécutif ne suffisent pas pour assurer toutes les tâches d'une association de quelques 500 personnes aussi de nouvelles suggestions sur le rôle possible des

membres du Conseil ont été présentées et discutées, et de nouvelles formes de participation sont prévues. Ces changements contribueront aussi à rendre le travail des membres du Conseil plus importants. Les nouveaux membres élus au Conseil ont déjà abordés ce sujet dans la liste de discussion EAHIL-C. Le Bureau Exécutif suggère que les réunions du Bureau soient modifiées et qu'à l'avenir, une réunion commune du Bureau Exécutif et des membres du Conseil soit prévue.

Ces sujets feront l'objet de discussion pendant l'atelier de Tartu avec l'espoir qu'à la grande conférence à Londres en l'an 2000, une nouvelle forme d'administration de l'Association soit déjà en place. La révision des statuts de l'AEIBS représente un autre sujet de haute importance. Le groupe de travail pour la révision des statuts est présidé par



NEWS FROM THE ASSOCIATION

Ragnhild Lande de Norvège. L'Association a déjà célébré son dixième anniversaire et en dix ans, beaucoup de choses dans le monde ont changé. Une revision des statuts s'impose d'autant plus que le secrétariat a déménagé de Bruxelles à Amsterdam. Alice Nørhede a présenté un rapport sur le travail accompli à ce jour ce qui a fait l'objet d'une discussion intense. La révision de statuts représente un énorme travail. Non seulement les grandes lignes doivent être considérées mais les plus petits détails doivent être examinés avec soin, afin d'éviter des règles contradictoires dans les statuts. Ce travail va être poursuivi et des statuts révisés seront présentés à l'Assemblée

Générale de la conférence de Londres en l'an 2000.

L'atelier de Tartou approche et nous espérons y rencontrer un grand nombre de membres de l'AEIBS. Le comité pour le programme international a complété son travail et le comité d'organisation locale travaille assidûment sur l'organisation des séances: les derniers détails sont mis au point. La belle cité de Tartou nous attend!

Une question qui a occupé le Bureau Exécutif depuis quelque temps concerne le nombre des membres de l'AEIBS qui travaillent sur le réseau Internet. Un questionnaire a été envoyé deux fois aux membres de l'AEIBS et les premiers résultats de cette étude sont publiés dans

ce numéro. Les listes de discussion ont déjà prouvé leur valeur: Les comités d'organisation des conférences et des ateliers peuvent en effet travailler beaucoup plus facilement et rapidement en utilisant le courrier électronique dans leurs échanges de communication, le Conseil et le Bureau Exécutif peuvent discuter des sujets importants sans délais et ainsi les rencontres peuvent être préparées beaucoup plus efficacement.

Et bien sûr, l'édition du Bulletin d'Information est beaucoup plus rapide et le rôle de la version imprimée a déjà fait l'objet de discussions.

Liisa Salmi

Kuopio University Hospital Medical Library

The EAHIL Newsletter: the Old and the New!

In a recent List-serve message, in answer to a request for comments from Luisa Vercesi about the last issue of the EAHIL Newsletter, a EAHIL member, from a United States medical library, of all places, commented on the high professional look of the current EAHIL Newsletter. The 10th EAHIL anniversary Newsletter issue had already been the occasion for Jean Shaw to recall the early days of the Newsletter publication and the changes seen since Marc Walckiers, single-handedly, had published that very first issue. Through all these years, the Newsletter has been a vital link between EAHIL members. It has evolved from a plain type-written publication to the well laid out presentation, enlivened by illustrations, a variety of typescripts, all presented on a high quality paper. Written by EAHIL members, for EAHIL members, the Newsletter has always aimed at providing everyone with information about the association, about its forthcoming events as well as news from the profession at large, inside and outside of Europe. Besides news, it has also brought awareness about publications and products. More recently, it has added new columns, the Internet page and the "How to" feature, both providing practical information on techniques and procedures.

Except for a two lines imprint at the bottom of the first page of the February 1999 issue, it has not been noticeable that the publisher to whom the printing of the Newsletter was entrusted, has been changed. With the EAHIL secretariat move from Brussels to Amsterdam, a new publisher had indeed to be selected.

ADVISED PUBLISHING S.A. in Brussels has to be thanked for having served the association well in its quality of publishing of the EAHIL Newsletter for several years. Its collaboration has largely contributed to the professional look of the publication. Today, the association can welcome the publishing firm "Drukkerij Peters" in Amsterdam for having reproduced so faithfully the outside features of the Newsletter, to the point that the change of publisher has not been noticeable at all!

The work of the main editor of the Newsletter is no small task. Jean Shaw, as the longest serving editor of the EAHIL Newsletter, was rewarded with the EAHIL award for her selfless dedication to the task, for so many years. We owe much as well to other editors such as Liisa Salmi and Luisa Vercesi for also having found the time in the midst of their professional responsibilities to serve as EAHIL Newsletter editors. The job requires timeliness, critical judgment, a sense of creativity, awareness of important issues and developments in the library world. The building up of a little network of correspondents who can be depended upon to present articles in a timely manner for the Newsletter is paramount for assuring a certain continuity in the overall quality and interest of this publication. With each issue appearing in our mail box, we should think with gratitude of those who are regularly working behind the scenes to produce the Newsletter should be the responsibility of every EAHIL member to contribute to the Newsletter. For example, each council delegate could be asked to contribute an

article to the Newsletter so that in the course of several issues, each European country would have been represented by a contribution reflecting medical library activities, programs, projects in his/her country. Producers of new software, of new information or library systems, CD-ROM, databases could also be solicited on a regular basis to bring to the readership through a contributed article, awareness of new developments in the field. As we approach the end of this millennium, much talk and ink is spent in debating about the menaces of Y2k, more commonly known as the millennium bug. How real is the danger? How ready is your institution to face the passage of this year to the next? At the IFLA conference in Copenhagen in August 1998, applets were much talked about. Today, we are warned about protecting our computers linked to the Internet from the unwelcome invasion of some harmful applets. What are they? Are these threats real or exaggerated? At the workshop in Budapest, I mentioned a book by Michael Dertouzos "What will be". A new feature of the Newsletter could be just that: addressing the question of current technology research, of current experiments and developments which are likely to modify, sometimes dramatically, our operating modes, our decision making process and strategic planning. This new feature could be called for example "The Watch Tower". Who would like to start such a new column? Will you?

Monique C. Cleland

Monique.Cleland@Dartmouth.edu



Le Bulletin d'Information de AEIBS: L'ancien et le nouveau!

Dans un message électronique récent, en réponse à une demande de Luisa Verzellesi pour des commentaires sur le dernier numéro du Bulletin d'Information de AEIBS, un membre de AEIBS des États-Unis, a félicité l'association et ses éditeurs sur le caractère hautement professionnel du Bulletin. La célébration du dixième anniversaire de AEIBS avait déjà été l'occasion pour Jean Shaw de retracer les débuts de la publication du Bulletin et les changements survenus depuis que Marc Walckiers avait publié à lui seul, le premier numéro. Pendant toutes les années d'existence de AEIBS, le Bulletin a représenté un lien vital pour les membres de AEIBS. D'une feuille tapée sans autre ornement, le Bulletin est devenu une publication de présentation recherchée, avec des illustrations, un choix de caractères variés, imprimé sur un papier de haute qualité. Il est rédigé par les membres de AEIBS, pour les membres de AEIBS. Par le Bulletin ses éditeurs se sont toujours efforcés de communiquer à tous les membres les nouvelles de l'association, les manifestations prévues, ainsi que des informations sur la profession au sein de l'Europe ou au-delà de ses frontières. On peut également y trouver des informations sur des publications ou des produits nouveaux. Récemment, deux nouvelles colonnes ont vu le jour, la Page d'Internet et le "comment [faire]". Hormis deux lignes imprimées au bas de la première page du numéro de Février 1999, il est difficile de se rendre compte que l'imprimeur chargé de publier le Bulletin a changé. Avec le déménagement du secrétariat de AEIBS à Amsterdam, il a fallu en effet trouver un

nouvel imprimeur à Amsterdam. Advised Publishing S.A. a été remercié pour avoir imprimé le Bulletin d'Information de AEIBS pendant plusieurs années. La collaboration de cette maison a largement contribué à la présentation de qualité du Bulletin. Aujourd'hui AEIBS souhaite la bienvenue à Drukkerij Peters à Amsterdam qui a soigneusement reproduit les caractéristiques de la publication du Bulletin si bien que le changement de maison d'impression n'est pas perceptible.

Le travail d'éditeur du Bulletin n'est pas facile! Jean Shaw qui a collaboré comme éditeur du Bulletin plus longtemps que quiconque au sein de l'association a reçu le prix d'honneur de l'association pour avoir servi avec tant de dévouement la cause de cette publication. D'autres éditeurs tels que Liisa Salmi et Luisa Verzellesi ont aussi droit à notre sincère reconnaissance pour avoir consacré beaucoup de temps à la publication du Bulletin en plus de leurs lourdes responsabilités professionnelles. Le travail d'éditeur exige de la ponctualité, un jugement critique, des talents créateurs, une bonne connaissance des sujets d'actualité dans le monde des bibliothèques. Un réseau de correspondants sur qui on peut compter est un élément important pour assurer une certaine continuité et un intérêt toujours renouvelé dans cette publication. La parution de chaque numéro du Bulletin devrait être l'occasion de sentiments de gratitude envers ceux ou celles qui ont largement contribué de leur temps et de leurs efforts pour produire un nouveau numéro! Chaque membre de AEIBS devrait se sentir responsable pour collaborer une fois ou l'autre au contenu d'un numéro du

Bulletin. Par exemple, chaque délégué au Conseil pourrait contribuer un article sur des développements dans son pays. Ainsi chaque pays d'Europe pourrait être représenté dans le Bulletin, à tour de rôle. Les maisons de production de logiciels spécialisés, de matériel d'ordinateurs, de CD-ROM, de bases de données pourraient aussi être sollicitées pour contribuer des articles qui informeraient les lecteurs de AEIBS sur les développements en cours de réalisation. Alors que nous nous acheminons vers l'an 2000, on fait couler beaucoup d'encre sur la question de Y2k ou le microbe du millénium. Est-ce que ce danger est réel ou seulement imaginé? Ou en est votre institution dans sa préparation pour ce passage critique d'une année à l'autre? A la conférence d'IFLA, à Copenhague, en Août 1997, on a beaucoup parlé d'"applets". Et aujourd'hui on nous engage à protéger nos ordinateurs envers l'invasion néfaste de quelques "applets" destructeurs. Qu'en est-il? Est-ce une menace réelle ou exagérée? A Budapest, j'avais mentionné le livre de Michel Dertouzos "What will be". Une nouvelle colonne du Bulletin pourrait par exemple adresser cette question, sur les développements à prévoir dans le domaine de la technologie informatique qui sans aucun doute affecteront et les logiciels et les composants matériels de nos systèmes qui sont devenus une partie intégrale des activités quotidiennes d'une bibliothèque moderne. Qui serait d'accord de commencer une telle colonne d'information que l'on pourrait appeler par exemple, la "tour de garde". Vous peut-être?

Monique C. Cleland

Letter to the editor: from USA

As an American and a relatively new member of EAHIL, I thought that the February newsletter was excellent. There were many interesting articles on a variety of topics and it was well organized. I especially enjoyed Vincent Maes' Internet Page, and hope that this column continues despite his absence.

As the director of a medical school media library, I write a newsletter several times a year, so I can appreciate the time and work involved in creating a publication such as this. The use of graphics and pictures enhances the EAHIL Newsletter, and the paper used is of high quality. I am sure the production costs are significant, but the finished product is something of which the membership can be proud.

As a member of the Medical Library Association's International Cooperation Section and the International News column editor for MLA News, I am always eager to know what is happening in libraries around

the world and especially in Europe. I have included a piece about EAHIL and your upcoming conference in the April issue of MLA News, and would be happy to report on any event or news item from EAHIL in future issues. Just email any information to me at etter@rwj.umdj.edu If I receive it by the 1st of the month, I can include it in the following month's issue.

I look forward to seeing those of you who plan to attend the MLA annual conference in Chicago, Illinois. A dinner is being planned to follow the International Visitors Reception on Sunday, May 16.

Sincerely, **Zana Etter**

Zana Etter a communiqué ses impressions sur le Bulletin d'Information de l'AEIBS.

"En temps qu' Américaine et nouveau membre de l'AEIBS, j'ai trouvé le dernier numéro du Bulletin d'Information de l'AEIBS excellent. Les articles représentaient un

nombre de sujets variés et ils étaient bien organisés. J'ai apprécié la page Internet de Vincent Maes et j'espère que cette page sera continuée malgré le départ de Vincent.

Je rédige un bulletin d'information plusieurs fois par an et c'est pourquoi je peux apprécier pleinement le temps et le travail nécessaire pour produire une publication de cette qualité. L'utilisation de graphiques divers et de photographies rehausse le niveau du Bulletin et le papier utilisé pour la publication est de haute qualité. Je suis sûre que le coût de la production est élevé mais le produit final est quelque chose dont les membres de l'AEIBS peuvent être fiers".

Zana Etter apprécie aussi toutes les nouvelles des bibliothèques d'Europe. Comme membre de la section pour la coopération internationale au sein de MLA, elle espère rencontrer quelques membres de l'AEIBS à la prochaine conférence de la MLA à Chicago en Mai 1999.



Survey on the use of the Internet by EAHIL members

October 1998 - April 1999

One question came up: are we sure that all EAHIL members are on the Internet, and which functions do they use the most? There was only one answer: to run a survey. So a questionnaire was set up and a nice yellow sheet was added to the October issue of the Newsletter. Members should have filled it in and sent it back by the end of November. Here are the results: Total answers 70 - 9 from Belgium, 8 from Spain, 6 from France, 5 from the Netherlands, 4 from the USA and the UK, 3 from the Czech Republic, Denmark, Germany, Italy, Norway, Sweden and Switzerland, 2 from Eire, Latvia and Slovenia, 1 from Canada, Estonia, Finland, Israel, Lithuania, Poland, and Portugal. The most used service is of course e-mail, where 69 people say they always use it. Related to e-mail are discussion lists: 27 say they use EAHIL, less than 29 and more than 22 use three discussion lists. Table of

contents are used often but not always by 28 and occasionally by 29 responders; library catalogues are consulted often by 37 librarians and occasionally by 21. The numbers for full text searches are respectively 32 and 30, for scientific literature searches 28 and 13 respectively for often and occasional users. In this case 28 responders said they always use this feature. Almost all said they run web searches: 29 always, 33 often and 10 occasionally. The second section of the questionnaire was about the services offered through the Internet. In this case the answers are: 47 answering queries, 29 training, 33 Library on the Intranet, 27 an unattended working place for library users, 28 consultancy, 47 catalogue of interesting sites. Generally speaking I would say that the Internet is mainly devoted to offering services, as in this area we received a more uniform response. This is confirmed by one of the last questions: only 12 persons use the Internet more than 10 hours per week,

and 36 are in the range from less than 3 to 5 hours.

What can be concluded from this survey?

To be honest, even if due to the small numbers we could not run a statistical analysis, those who answered demonstrated the use of all functions of the Internet, with strong preferences for the e-mail service. (As a matter of fact we read everywhere that e-mail is the most welcome feature of the net.) But at this point I have another question: the other 400 EAHIL members, what use do they make of the Internet? Can the Association push on a wider use of this new technology? When will we be ready for electronic information alone? How can we push the members to make a wider use of all EAHIL lists and the homepage?

I wait for your comments.

Manuela Colombi



Étude sur l'utilisation d'Internet par les membres de l'AEIBS

Octobre 1998 - Avril 1999

Est-ce que tous les membres de l'AEIBS ont accès à Internet et si oui, quelles sont les fonctions qu'ils utilisent le plus souvent? La seule manière de répondre à cette question était de faire une enquête. C'est pourquoi un questionnaire fut établi et une jolie feuille jaune fut ajoutée au numéro d'Octobre 1999 du Bulletin d'Information. Les membres de l'AEIBS étaient supposés répondre au questionnaire et le renvoyer pour la fin Novembre. En voici les résultats: Au total 70 réponses ont été recues, dont 9 de Belgique; 8 d'Espagne; 6 de France; 5 des Pays-Bas; 4 des États-Unis et de l'Angleterre; 3 de la République de Tchécoslovaquie, du Danemark, de l'Allemagne, de l'Italie, de la Norvège, de la Suède et de la Suisse; 2 de l'Irlande, Latvie, Estonie, Finlande, Israël, Lithuanie, Pologne, Portugal. Le courrier électronique est bien sûr le service le plus utilisé avec 69 répondants qui l'utilisent régulièrement. Les listes de discussion sont étroitement liées au courrier électronique: 27 utilisent les listes de discussion de l'AEIBS, 29 utilisent moins de trois listes et 22 répondants en utilisent

plus que 3. Les tables de matière sont souvent consultées mais pas exclusivement par 28 des répondants et 29 d'entre eux les utilisent occasionnellement; 37 bibliothécaires utilisent fréquemment les catalogues de bibliothèques et 21 les utilisent sporadiquement. Les recherches plein texte sont effectuées par 32 répondants, par 30 pour des recherches de la littérature scientifique, dont 28 pour des demandes d'utilisateurs fréquentes et 13 pour des demandes occasionnelles. Presque chaque répondant utilise la Toile pour des recherches: 29 toujours, 33 souvent, et 10 occasionnellement. Une deuxième partie du questionnaire concernait les services offerts en relation avec Internet. Les réponses suivantes ont été recues: 47 répondants utilisent Internet pour répondre à des questions; 29, pour de la formation. 33 bibliothèques participent à un système Intranet; 27 disposent de place de travail pour les utilisateurs sans supervision. 28 bibliothèques offrent des services de consultant, 47 cataloguent les sites intéressants. En général, on peut dire que Internet est utilisé principalement pour le service aux lecteurs. En effet, des réponses

plus uniformes ont été reçues pour cet aspect, ce qui a été confirmé par les réponses aux dernières questions: seulement 12 personnes utilisent Internet plus de 10 heures par semaine alors que 36 l'utilisent de 3 à 5 heures par semaine.

Que peut-on conclure?

Si le petit nombre de questions reçues ne nous a pas permis de faire une analyse statistique, par contre les réponses reçues montrent que toutes les fonctions sont utilisées par les répondants avec une prépondérance pour le courrier électronique. (En fait, on peut lire partout que le courrier électronique est l'aspect le plus utile d'Internet). Il me reste une autre question: quelle utilisation d'Internet font les autres 400 membres de l'AEIBS? Est-ce que l'Association eut considérer une utilisation plus poussée de cette technologie? Quand serons-nous prêts pour une information exclusivement électronique? Comment inciter les membres de l'AEIBS à utiliser plus souvent toutes les listes de l'AEIBS et la page de l'Association?

J'attends vos commentaires.

Manuela Colombi



Membership / Nouvelles des Membres

EAHIL welcomes the following colleagues:

L'AEIBS souhaite la bienvenue aux nouveaux membres suivants:

New institutional members:

Nouveaux membres institutionnels:

Silvana GIARETTO, Roche S.p.A., Monza (Milano), ITALY

Odense University Library, Videncentret, Odense C, DENMARK

L. CASSO, Söedra Älvsborgs Sjukhusbiblioteket (Hospital Library), Borås, SWEDEN

Francesco MAURO, ENEA, S. Maria di Galeria (Roma), ITALY

Annie HALL, Canadian Coordinating Office for Health Technology Assessment, Information Services, Ottawa, Ontario, CANADA

New individual members:

Nouveaux membres individuels:

Richard FARAINO, New York University Medical Center, Ehrman Medical Library, New York, NY, USA

Barbara FREY, New Britain General Hospital, Health Sciences Library, New Britain, Connecticut, USA

Frances SASSO, United Hospital, Medical Library, Port Chester, New York, USA

Patricia WOLFGAM, MidMichigan Medical Center, Health Sciences Library, Midland, Michigan, USA

Move from Stockholm to Oslo:

By the time you read this newsletter, Arne Jakobsson, EAHIL Treasurer, will have moved to Oslo, Norway. Arne Jakobsson was the Director of the SPRI Library in Stockholm (Sweden) for many years. During the time of Arne's directorate the SPRI Library developed into the number one library in Scandinavia in health care literature, with a huge amount of grey literature. Computers and automated

catalogues, online databases and Internet access, fitted very well in Arne's strategy to expand and broaden the clientele of the SPRI Library and to exploit fully the library collection, resulting in impressive circulation and document delivery statistics. In Oslo Arne will become the librarian of the academic medical libraries of the University of Oslo. We congratulate Arne on his new job!

Déménagement de Stockholm à Oslo:

Arne Jakobsson, trésorier de l'AEIBS aura déjà déménagé à Oslo, Norvège, quand vous lirez ce Bulletin d'Information. Arne Jakobsson était le Directeur de la bibliothèque de SPRI, à Stockholm (Suède) pendant de nombreuses années. Sous la direction de Arne, la bibliothèque de SPRI s'est développée pour devenir le numéro un des bibliothèques de la santé en Scandinavie, avec une grande quantité de littérature grise. Les ordinateurs et les catalogues en ligne, les bases de données et l'accès à Internet cadraient parfaitement bien avec la stratégie de Arne pour développer et élargir la clientèle de la bibliothèque de SPRI et pour exploiter pleinement la collection de la bibliothèque ce qui a considérablement augmenté les statistiques de prêt et de prêt interbibliothèques. A Oslo, Arne dirigera les bibliothèques médicales universitaires. Nous félicitons Arne pour ce nouveau poste!

Council members:

Françoise Pasleau has been appointed as Belgian representative to the Council, taking office early this year until the end of 2002; there is still a vacancy for a second Belgian Council member. François Lemoine has left EAHIL and leaves a vacancy in the Council for a representative from France. The election committee (Angélique Mattioli and Gertie Veldman) would appreciate receiving applications for these vacancies (or names of candidates to invite).

Membres du Conseil

Françoise Pasleau a été nommée la représentante belge au Conseil, jusqu'à la

fin de l'an 2002. Il y a encore un poste vacant pour un deuxième représentant belge. François Lemoine a quitté l'AEIBS et ainsi laisse un poste vacant pour un représentant de la France. Le comité des élections (Angélique Mattioli et Gertie Veldman) apprécieraient des nominations pour ces postes vacants (ou les noms de candidats éventuels).

Editorial Board:

Angélique Mattioli, the French language editor of the EAHIL Newsletter, has left the Editorial Board. EAHIL is very much obliged for all the work she has done in order to bring into practice the bilingual character of EAHIL. Angélique, thank you for your kind and friendly cooperation! The EAHIL Executive Board and editorial committee are happy to be able to announce that Monique Cleland was willing to take over. Monique, welcome back to EAHIL activities; thanks to e-mail and Internet nobody will notice that you are living on the other side of the ocean! Christine Leleu has showed interest in contributing to the Internet Page of the Newsletter. We hope and expect that you will read her contribution in the next edition of the Newsletter.

Comité de rédaction

Angélique Mattioli, l'éditeur de langue française du Bulletin d'Information de l'AEIBS a quitté son poste d'éditeur. L'AEIBS lui est reconnaissante pour tout le travail effectué pour respecter la caractère bilingue de l'AEIBS. Angélique, merci pour ta coopération efficace et aimable. Le Bureau Exécutif de l'AEIBS et le comité de rédaction sont heureux d'annoncer que Monique Cleland est d'accord de reprendre ce poste. Monique, bienvenue à nouveau aux activités de l'AEIBS. Grace au courrier électronique et à Internet, personne ne remarquera que tu vis de l'autre côté de l'océan. Christine Leleu est intéressée à reprendre la page de Internet du Bulletin d'Information. Nous espérons que vous lirez sa contribution dans le prochain numéro du Bulletin.



Word from the chair of EVLG

EVLG dans le Bulletin d'Information de l'AEIBS

I am sorry to announce that one of the board-members, Linda Warden, passed away on January 5th. She was a very inspiring person and gave the EVLG-Newsletter a personal touch. We all will miss her, but we shall continue with our cooperation with fond memories of her.

At the end of January a Board Meeting was held in London. The agenda items were: a proposal for the Byelaws, list of members, continuation of the Newsletter, the homepage, ideas for projects and cooperation. The results will be presented in the EVLG-Newsletter. The homepage of EVLG has been updated

(<http://www.vetmed.fu-berlin.de/evlg/>).

Please do not hesitate, if you have ideas or comments about EVLG, to send them to one or more members of the Board (their addresses are on the homepage). Sometimes I wonder: Is connection to the Internet, and with it communication, for each of us a common situation, or are we being split into people who have a

connection, and people who have not, or only incidentally have a connection? Is this an outdated question or must we be more aware of it in our ways of communication? Any reactions are welcome.



Un message du président de EVLG est parvenu au secrétariat de l'AEIBS, annonçant le décès récent de Linda Warden, le 5 Janvier 1999. Linda s'est dévouée pour la cause du groupe des bibliothécaires vétérinaires et chacun gardera d'elle un souvenir reconnaissant pour ce qu'elle a apporté au groupe EVLG, par sa personnalité attachante et ses contributions au travail de EVLG. La réunion des membres du Bureau Exécutif du groupe des bibliothécaires EVLG s'est réunie à Londres à fin Janvier. Les questions d'amendement aux statuts, de la liste des membres, du Bulletin d'Information, de la

page de la Toile et de projets futurs ont été examinées. Un rapport doit apparaître dans le Bulletin d'Information de l'AEIBS. Chacun est invité à envoyer ses commentaires éventuels aux membres du Bureau, où à l'adresse

<http://www.vetmed.fu-berlin.de/evlg/>.

L'auteur du message s'interroge sur la question d'accessibilité à Internet pour toute personne concernée et pour le degré de communication actuelle présent à travers l'utilisation d'Internet. Dans quelle mesure est-ce que chacun communique avec son collègue? L'auteur invite commentaires et réflexions à ce sujet.

Gerdien de Jonge

Universiteit Utrecht

Library of Veterinary Medicine

P.O. Box 80159

3508 TD Utrecht, NL

phone: +31 30 253 4638

fax: +31 30 253 1407

e-mail: g.dejonge@library.uu.nl

News from the Pharmaceutical Information Group

Nouvelles du groupe pharmaceutique

Edith Barré, Ingeborg van der Burgt, Hélène Breul, Giovanna Miranda and Luisa Verellesi would like to get in contact with all EAHIL members interested in participating in the Pharmaceutical Information Group. They are actively seeking people to join, but are most happy if you send them a message yourself. The librarians and information professionals working in the pharmaceutical industry and in the pharmacological sciences would like to exchange experience in this very specific field of librarianship.

Please send a message to either :

Edith Barré
derom10@calva.net;

Ingeborg van der Burgt
IVB39035@GlaxoWellcome.co.uk;

Hélène Breul
bf_medic@worldnet.fr;

Giovanna Miranda
GIOVANNA.MIRANDA@sanofi.com;

or Luisa Verellesi
Luisa.Verellesi@BASIGLIO.zeneca.com



Edith Barré, Ingeborg van der Burgt, Giovanna Miranda and Luisa Verellesi aimeraient se mettre en contact avec les membres du groupe pharmaceutique. Ils essayent de recruter de nouveaux membres et seraient heureux si vous leur envoyez un message vous-même. Les bibliothécaires et les professionnels de l'information travaillant dans l'industrie pharmaceutique ou pharmacologique aimeraient partager leur expérience dans ce domaine très spécifique de la bibliothéconomie. Veuillez envoyer un message à:

Edith Barré, Ingeborg van der Burgt, Hélène Breul, Giovanna Miranda ou Luisa Verellesi

Last minute news!!

Just before this issue went into the printing process, Sally Wood-Lamont was found to become the new chief editor of the Newsletter.

Sally Wood is deputy librarian working with Ioana Robu, director of the Central Library of the Medical Faculty of the University in Cluj, Romania.

Sally Wood has a fair experience with editing and is a native English speaker (from Scotland). Ioana Robu was MLA's 1997 Cunningham Fellow.

In the next issue of the Newsletter we will introduce Sally, Ioana and their library to a fuller extent.

The EAHIL Executive Board and the Editorial Committee are very pleased to welcome Sally Wood-Lamont to the editorial team!!



News from Finland

The Finnish Council Member for EAHIL, Pirjo Rajakiili from Helsinki, was appointed as the new Director of the National Health Sciences Library in Helsinki, from the 1st of March, 1999. Pirjo Rajakiili previously worked here between 1973-79 following her graduation. After that she became the Chief Librarian for the Finnish Sports Library, where she expanded the activities of the library to cover a wide range of services to various sectors of society.

From the Sports Library she moved to head the Library of the National Public Health Institute between 1991-99, during which

time she also became EAHIL Council Member for Finland.

The National Health Sciences Library in Finland comprises, in addition to the National Library, of the Library of the Medical Faculty of Helsinki University. This faculty library also include some 30 collections managed by 12 departmental or clinical libraries. As is usual in Finland, this medical library is a combined library for the university and the university teaching hospital.

The administration is led by a board of 12 members, besides the Director of the

Library. Pirjo Rajakiili is facing many new challenges, since the library community at the University of Helsinki has been under revision and reorganisation and she now starts with a new model administration. The Library building is also rather new, having been completed at the beginning of 1997.

Liisa Salmi

Kuopio University Hospital Medical Library
Internet liisa.salmi@uku.fi

POB 1777, FIN-70211 Kuopio, Finland

tel. +358-17-173770

fax +358-17-163429



Nouvelles de Finlande

Pirjo Rajakiili d'Helsinki vient d'être nommée Directrice de la Bibliothèque Nationale de Médecine de Finlande. Elle est entrée en fonction le 1er Mars 1999. Pirjo Rajakiili, membre délégué au Conseil de l'AEIBS pour la Finlande a travaillé dans diverses bibliothèques rattachées au gouvernement avant d'être nommée à ce poste.

La Bibliothèque de la Faculté de Médecine de l'Université de Finlande à Helsinki, ainsi que 12 autres bibliothèques départementales ou cliniques sont rattachées à la Bibliothèque Nationale de Médecine de Finlande. L'ensemble des bibliothèques de l'Université de Finlande ont été ré-évaluées récemment. C'est dire que la tâche pour Pirjo Rajakiili sera de haut intérêt mais certes peu facile.

Le bâtiment dans lequel se trouve la Bibliothèque Nationale de Médecine est récent et n'a été terminé qu'en 1997.

La Bibliothèque Nationale de Médecine est administrée par un comité de 12 personnes en plus de la Directrice.

Liisa Salmi

Kuopio University Hospital Medical Library

CISMeF, Catalogue et Index des Sites Médicaux Francophones: pourquoi, comment

B. Thirion (a), F. Baudic (a), M. Douyere (b), JP. Leroy (b), J. Piot (a), SJ. Darmoni (b)

(a) Bibliothèque médicale (b) Direction Informatique et des Réseaux - CHU de Rouen - 76031 Rouen Cedex - France

courriel: Benoit.Thirion@chu-rouen.fr

Abstract

In 1999, the Internet has become a major source of health information. The objective of CISMeF is to catalogue and index the main French-speaking sites and documents concerning health. In March 1999, the number of indexed sites and documents already totaled over 5,600 with a mean of 50 new sites each week. CISMeF contains a thematic index, including medical specialties and an alphabetic index. CISMeF uses two standard tools for organising information: the MeSH (Medical Subject Heading) thesaurus from the Medline

bibliographic database (National Library of Medicine) and the Dublin Core metadata format. A brief description of the site is systematically added. CISMeF respects the Net Scoring, criteria to assess the quality of health information on the Internet. These criteria are grouped in eight categories: credibility, content, links, design, interactivity, quantitative aspects, ethics, and accessibility. The CISMeF project is a valuable tool for the French-speaking health community: 2,000 machines visit the Web site each working day.

1. Introduction

En 1999, l'Internet est devenu une source majeure d'informations scientifiques et médicales [Schatz97]. Pour le professionnel de santé, trouver l'information adéquate sur l'Internet n'est pas une tâche aisée [Thirion98]; d'où la multiplication des annuaires et des outils de recherche

[Flannery95]. Mais par expérience, les sites-catalogues généralistes, comme Nomade [http://www.nomade.fr], Carrefour [http://www.carrefour.net/] ou Yahoo France [http://www.yahoo.fr], et les moteurs de recherche comme Altavista [http://www.altavista.digital] ou Excite [http://fr.excite.com] ne nous ont jamais permis d'obtenir de manière claire et organisée une présentation de l'information disponible en médecine, limitant ainsi son utilisation potentielle. En neurologie par exemple, un panorama des ressources disponibles n'existe pas. Ces sites-catalogues généralistes et ces moteurs de recherche contiennent pourtant un nombre impressionnant de sites médicaux mais l'organisation et la hiérarchie de leurs données ne sont pas adaptées à la médecine. Nous avons besoin d'une classification spécialisée et hiérarchisée dont la consultation de l'arborescence



permet d'“en savoir plus” en s'élevant ou en descendant dans la hiérarchie. Il nous paraît illusoire, sans l'aide d'une classification humaine rigoureuse, d'organiser de façon cohérente des ressources aussi diverses que des associations de malades, journaux électroniques, listes de diffusion, recommandations de bonne pratique clinique, unités INSERM, etc... Le but de CISMef est d'assister les professionnels de santé dans leur quête d'informations, disponibles sur l'Internet. CISMef est un projet initié par le Centre Hospitalier Universitaire (CHU) de Rouen. Son URL (Universal Resource Locator) est <http://www.chu-rouen.fr/cismef>. CISMef a débuté en Février 1995, dès la création du site Web du CHU de Rouen (S.J. Darmoni et B. Thirion en sont les deux maîtres-toile). Le cadre de CISMef est centré sur la santé, dépassant la médecine proprement dite. Les autres professions de santé trouveront des sites qui leur sont destinés: soins infirmiers, sages-femmes, kinésithérapeutes, nutritionnistes, vétérinaires...

En conclusion, la création du “site-catalogue” manuel CISMef est justifiée par:

- l'avalanche d'informations potentiellement accessibles,
- la difficulté de séparer clairement des informations pour les professionnels de celles pour les patients,
- le manque de spécificité des moteurs de recherche [Darmoni 96] tels qu'Altavista quand on les compare aux meilleurs sites-catalogues qui utilisent le thesaurus de Medline pour indexer les sites, et enfin et surtout
- la nécessité absolue en médecine de connaître la source et la qualité de l'information. Il est difficile, surtout pour les plus jeunes et les débutants, d'évaluer la qualité des sites.

CISMef utilise deux outils standards pour organiser l'information: le thesaurus MeSH (Medical Subject heading) utilisé pour la base de donnée bibliographique Medline [NLM98a] et le format de métadonnées du Dublin Core [Weibel98].

2. Réalisation du catalogue

2.1 Le caractère francophone

En novembre 1994, lors de la connexion initiale du CHU de Rouen à l'Internet, nous avons rapidement constaté l'absence de “site-catalogue” des ressources francophones dans la santé. Il existait en revanche d'excellents “sites-catalogue” anglophones. CISMef recense exclusive-

ment les ressources en français de toute provenance. Nous ne cataloguons pas les sites français de langue anglaise. Le nombre de sites et documents catalogués dans CISMef a dépassé les 5.600 en février 1999, avec 47 nouvelles ressources en moyenne par semaine en 1998. Sur un échantillon représentatif de 400 sites et documents, 66,7% des sites proviennent de France, 20,0% du Canada, et en particulier du Québec, 5,4% de Suisse, 3,7% d'Afrique et 2,7% de Belgique. La méthodologie CISMef comprend 5 étapes: recensement des ressources (sites et documents), sélection, description, classification et indexation.

2.2. Le recensement des sites et des documents

Le recensement des sites et des documents est effectué grâce à une veille quotidienne sur les annuaires multidisciplinaires francophones permettant une consultation de leurs nouveautés: Carrefour, Ecila, Eureka, Francité, Nomade, Toile du Québec (adresses disponibles sur cette page <http://www.chu-rouen.fr/documed/docum.html#VEILLE>).

Une visite mensuelle sur le site de NIC (Network Information Center) France [<http://www.nic.fr/info/new-domains.shtml>] nous permet de recenser les nouveaux sites du domaine “.fr”. 350 administrateurs de sites (maître-toile); soit 7 % des sites indexés, nous ont signalé leur existence: 180 en remplissant un formulaire, 170 en envoyant un courriel. Enfin une visite régulière de sites majeurs en médecine nous permet de compléter notre catalogue. Sont indexés en priorité les sites des institutions et des sociétés savantes ainsi que la documentation en émanant: recommandations pour bonne pratique clinique, conférences de consensus, matériels d'enseignement, et rapports techniques. CISMef respecte le référentiel des critères de qualité de l'information de santé sur l'Internet (Net Scoring), développé en collaboration avec Centrale Santé et APUI-Santé.

Le Net Scoring [<http://www.chu-rouen.fr/dsiii/publi/critqualv2.html>] comprend 45 critères regroupés en huit classes principales: crédibilité, contenu, hyper-liens, design, interactivité, aspects quantitatifs, déontologie, et accessibilité. Certains de ces critères sont inspirés d'un livre blanc américain [Ambre97]. La description d'un site doit aussi permettre d'évaluer la qualité de l'information fournie. De ce fait, le Net Scoring est appliqué à l'ensemble des sites à indexer. Certains sont refusés, notamment parce qu'ils ne respectent pas certains critères déontologiques. Nous ne recensons

pas les sites personnels, sauf s'ils contiennent un contenu informationnel de grande qualité.

2.3. Catalogage et indexation

Le catalogage d'un site se justifie à double titre: connaître à l'avance le type d'information présente (gain de temps) et évaluer son contenu. Les sites et documents faisant l'objet d'une indexation sont décrits à l'aide des dix éléments suivants: auteur, date, description, éditeur, format, identifiant de la ressource, langue, mots clés, titre, type de ressource. Ces champs font partie des quinze éléments du Dublin Core [Panchyshyn]. Actuellement, nous indiquons dans les métadonnées de nos documents HTML les éléments suivants du Dublin Core: langue, mots-clés en français et en anglais et leurs synonymes, type de ressources.

Exemple:

```
<meta name = "DC.language"
content="fr">
```

```
<meta name = "DC.type" content="texte">
```

```
<meta name = "DC.subject.keywords"
content="(SCHEME=MeSH) euthanasie;
euthanasia">
```

Nous utilisons pour l'indexation le thesaurus MeSH de la bibliothèque nationale américaine de médecine (National Library of Medicine-US), qui a l'avantage d'être précis, rigoureux et mis à jour annuellement. Les mots clés sont ceux du MeSH en français, réalisée par le réseau DicDoc de l'Institut National de la Santé et de la Recherche Médicale (INSERM). Ne sont indexés que les sites et documents traitant un thème de manière importante. Ainsi, la pondération existante dans Medline (MeSH Major Topic ou focus) n'est pas utilisée, chaque mot clé étant de facto considéré comme majeur dans CISMef. De même les qualificatifs, qui permettent de préciser le sens d'un mot clé et d'en souligner un aspect particulier, ne sont pas utilisés de façon aussi systématique dans CISMef que dans Medline. La localisation géographique est également mentionnée, ville et pays pour un site, pays pour un document. La description d'un site doit aussi permettre d'évaluer la qualité de l'information fournie. Ce point est fondamental en particulier dans le domaine de la santé. Le type de ressource s'apparente en partie au type de publication de Medline. Nous y avons ajouté [<http://www.chu-rouen.fr/documed/typeressource.html>] des types caractéristiques des ressources présentes sur l'Internet: association, information pour

**TOWARDS QUALITY IN MEDICAL INFORMATION SERVICES - VIRTUE OF VIRTUAL ENVIRONMENT
EAHIL WORKSHOP, TARTU, 30 JUNE - 02 JULY 1999
REGISTRATION FORM**

Surname: First name:
 Company/institution:
 Address:
 City code: City: Country:
 Area code/ Phone:
 E-mail:

Accompanying person registration

Surname: First name:
 Home address:
 City code: City: Country:

Registration pre-conference continuing education courses

Please mark the course that you want to attend

	Price	Price for participants from Eastern European countries
<input type="checkbox"/> MeSH & NLM Classification	125 DEM	50 DEM
<input type="checkbox"/> Benchmarking	125 DEM	50 DEM
<input type="checkbox"/> Editing Newsletters	100 DEM	50 DEM
<input type="checkbox"/> Resources on the Internet	100 DEM	50 DEM
<input type="checkbox"/> How to set up a facilitated group mentoring programme	100 DEM	50 DEM
<input type="checkbox"/> Evidence Based Medicine	125 DEM	50 DEM

Registration pre-workshop library visits in Helsinki and Tallinn (price 145 DEM)

Yes No

Registration Fee

	EAHIL members	Non-members
Before 1. April 1999	310 DEM	380 DEM
After 1. April 1999	340 DEM	410 DEM
Accompanying person	100 DEM	
East-European countries	155 DEM	

The workshop registration fee includes:

- participation in sessions
- welcome party
- coffee breaks and lunches
- conference materials
- conference party
- sightseeing tours

Bank information

Payments can be made either by bank transfers or in cash at arrival.

Bank information:
 Keiu Saarniit (EAHIL '99)
 Account no. 221005423429
 Hansapank
 Liivalaia 8, Tallinn 15040
 ESTONIA
 Phone +372 6 310 311
 Fax +372 6 310 400
 Telex 17300 HABA EE
 S.W.I.F.T. HABA EE 2X

Return registration form to: Medical Information Centre of Clinicum of University of Tartu, Puusepa 8, Tartu 51014, ESTONIA
 Fax 372 7 448186, E-mail: keiu@cut.ee

Date : Signature

More information: <http://www.ut.ee/eahil>

RAISE Your E-Journal IQ

INFORMATION
QUEST



W I T H

Dawson Information Quest

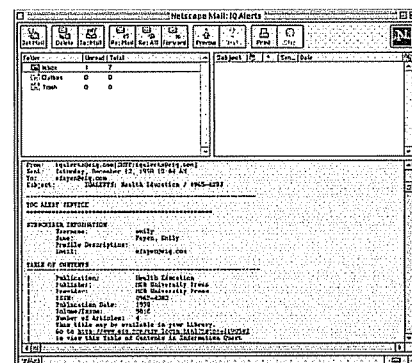
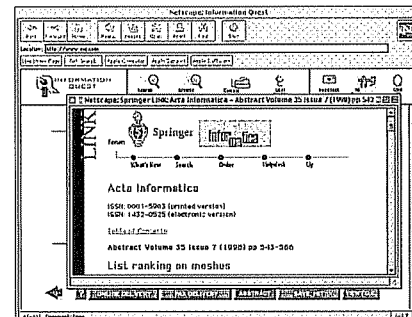
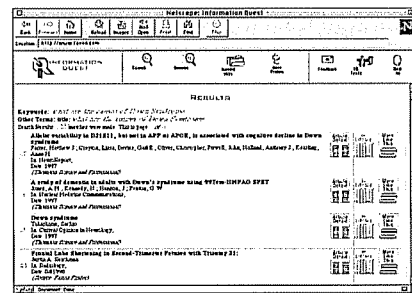
Dawson Information Quest is the powerful web-based research, access, delivery and management tool that connects you and your end-users directly to electronic content.

Here are just a few of the many sophisticated features of Dawson IQ that are sure to raise your e-journal IQ to new heights:

- High-powered search engine and comprehensive front end to scientific, technical, medical, humanities, and social sciences content
- Over 10,000,000 tables of content entries from more than 20,000 journals
- Desktop delivery of full text journal articles from major publishers, including ADIS International, Blackwell Science, Karger, Marcel Dekker, Mary Ann Liebert, Springer-Verlag, The Royal Society of Medicine Press, and many more!
- IQ Alerts, a sophisticated current awareness service delivered to your email address
- Multiple payment and delivery options, including fax document delivery and Pay-Per-View

It doesn't take a genius to see that all you need to manage your e-journal collection is the right tool—Dawson IQ!

For more information,
contact François Ladeuille
at iqfrance@dawson.co.uk
© +33 1 69 10 47 41



DAWSON

A free trial of Dawson Information Quest is now available at www.informationquest.com.

Towards Quality in Medical Information Services - Virtue of Virtual Environment

Workshop

**Tartu, Estonia
30 June - 2 July, 1999**

Dear friends,

On behalf of the Local Organizing Committee, I express my hope that many EAHIL members and other librarians would come to Estonia and participate in the interesting activities of the Workshop in the old university town of Tartu. We are going to offer useful continuing education courses as well.

I sincerely hope that you will enjoy your stay in Estonia and participation in the Workshop as well as pre-workshop library visits in Helsinki and Tallinn and post-workshop tours.

I am looking forward to meeting you in Estonia.



Keiu Saarniit

Medical Information Centre of Tartu University Clinicum
Puusepa Street 8, 51014 Tartu, Estonia
Phone/Fax: 37 27 448186
E-mail: keiu@cut.ee

Instructions for poster presentations:

If you intend to present your poster, you are kindly requested to send your abstract related to the theme of the Workshop. Please send your abstract and registration form to Keiu Saarniit.

Host Institution: Tartu University Clinicum

<http://www.ut.ee/eahil>

Programme

28 June

13.00-16.00 Meeting at the National Library of Health Sciences in Helsinki, Finland
17.30 Boat to Tallinn. Buffet dinner on board
Accommodation in cabins with shower

29 June

08.00-09.00 Breakfast on board
09.00 Bus from the harbour to downtown Tallinn: visits to the National Library of Estonia and Estonian Medical Library
17.00 Departure to Tartu
19.00 Arrival in Tartu

30 June

08.00-19.00 Registration
09.00-16.00 Continuing education courses
09.30-12.00 EAHIL Board
15.30-17.00 EAHIL Council
17.00-18.00 Start Exhibition
19.00-21.00 Welcome Party

01 July

08.30-17.30 Exhibition
09.00-09.30 Opening Ceremony
09.30-11.45 Information for Special Groups
11.45-13.00 Lunch
13.00-16.30 Electronic Distribution of Information
16.30-17.30 Poster Session
20.00-24.00 Conference Party

02 July

08.30-16.00 Exhibition
09.00-11.30 Baltic Session
11.30-12.45 Lunch
12.45-13.30 Quality of Information
14.30-15.00 Closing Ceremony
15.00-16.00 Farewell Coffee
16.00-18.00 Sightseeing tours, Library visits, Museum visits

03 July

Post-Workshop tours

Scientific Programme

1 July

- 9.00 - 9.30 Opening Ceremony
- 9.30 - 11.45 Information for Special Groups
- 9.30 - 10.00 Prof.Raul Talvik (Estonia). Needs for medical information - doctor's viewpoint
- 10.00 - 10.15 Coffee
- 10.15 - 11.00 Olof Sundin(Sweden). Nurses - a user group in development and some implications for library and information professionals
- 11.00 - 11.45 Donna Flake (USA). Consumer health library service provided by an outreach librarian
- 11.45 - 13.00 Lunch
- 13.00 - 16.30 Electronic Distribution of Information
- 13.00 - 13.45 Gertie Veldman (The Netherlands).Towards quality in management by learning
- 13.45 - 14.30 Bas Savenije (The Netherlands). New models in scientific communication
- 14.30 - 15.15 Kristiina Hormia-Poutanen (Finland). The Finnish model for consortia and national licenses
- 15.15 - 15.45 Coffee
- 15.45 - 16.30 Holger Kuelemeyer (Germany). Online dissertation project
- 16.30 - 17.30 Poster session
- 20.00 - 24.00 Conference Party

2 July

- 9.00 - 11.30 Baltic Session
- 9.00 - 9.20 Aili Norberg (Estonia) .Situation of knowledge management in Estonia: some fields of co-operation
- 9.20 - 9.40 Velta Poznaka (Latvia) Activities of medical staff and the role of the Medical Research Library in the era of new information technologies.
- 9.40 - 10.00 Meile Kretaviciene, Lina Saferiene (Lithuania). Development and prospects of the Kaunas Medical University Library.
- 10.00 - 10.30 Coffee
- 10.30 - 10.50 Keiu Saarniit, Sigrid Prank (Estonia). Medical information services in the academic community of Estonia.
- 10.50 - 11.10 Ilze Purina (Latvia). Development of the Library of Medical Academy of Latvia in the past five years (1994 - 1999).
- 11.10 - 11.30 Salviniija Kociene (Lithuania). Provision with medical information in Lithuanian Medical Library.
- 11.30 - 12.45 Lunch
- 12.45 - 14.15 Quality of Information
- 12.45 - 13.30 Anne-Marie Haraldstad (Norway). Evidence-Based Medicine
- 13.30 - 14.15 Outi Merilainen (Finland).Vocabularies in medicine and nursing
- 14.30 - 15.00 Closing Ceremony
- 15.00 - 16.00 Farewell Coffee

Pre-workshop continuing education courses on 30 June

	Price	Price for participants from Eastern European countries
9.00 - 16.00 (Full-day courses)		
● MeSH & NLM Classification Marie Monik & Gun Britt Knutsson	125 DEM	50 DEM
● Benchmarking Joanne Marshall	125 DEM	50 DEM
● Editing Newsletters Shane Godbolt	125 DEM	50 DEM
9.00 - 12.00 (Half-day courses)		
● Resources on the Internet Christine Wickman	100 DEM	50 DEM
● How to set up a facilitated group mentoring programme Ann Ritchie	100 DEM	50 DEM
13.00 - 16.00		
● Evidence Based Medicine Anne Marie Haraldstad	100 DEM	50 DEM

Post-workshop tours

TOUR	DURATION	PRICE per person (valid for groups of 18 persons)	PRICE per person (valid for groups of 40 persons)
Latvia - Lithuania	3. - 7. July	735 DEM	696 DEM
Lahemaa National Park	3., 4., 5. July	55 DEM	47 DEM
St. Petersburg	5. - 7. July	510 DEM	400 DEM
Riga - Sigulda	3. - 4. July	375 DEM	325 DEM
Pärnu - Saaremaa	3. - 5. July	285 DEM	260 DEM

1. LATVIA - LITHUANIA

- City tour of Riga: visit to the Medieval Hanseatic town, Riga Castle, St. Peter's Church, Dome Cathedral, the Old Guild Houses.
- City tour of Vilnius, the capital of Lithuania. The tour includes St. Peter and Paul's Church, Cathedral Square, St. Anne's and Bernardines' Churches, Ausra (Dawn) Gate with the image of Virgin Mary, Russian Orthodox Church of the Holy Spirit, Town Hall Square and Vilnius University.
- Trakai. Visit to an insular castle of the 14th century, erected on a small island in Lake Galve.
- Kaunas, the second largest city of Lithuania. City tour of Kaunas: City Hall Square, Cathedral - Basilica, Perkunas House and Vytautas Church. Visit to the Museum of Iurionis, an outstanding symbolist painter and composer.
- Hill of Crosses in Riga, an unforgettable place with thousands of crosses on two small hills. The Pope of Rome concelebrated a mass there in 1993.
- Sigulda, the town often referred to as Latvian Switzerland. Visit to the ruins of the 13th century Order of Knight's Castle.

Price includes:

- coach
- guide service
- lunch
- 4 nights in a three- or four-star hotel
- half board

All persons must have a valid passport. The Estonian visa is valid in Latvia and Lithuania as well.

2. LAHEMAA NATIONAL PARK

The main part of the Lahemaa National Park is situated in Lääne -Virumaa. On 1000 sq. km. bays, peninsulas, bogs and forests. There are manors at Palmse, Sagadi, Vihula and Kolga. There is an old fishing village of Altja. You will spend a wonderful day in virgin landscape and can see the beautiful nature of the coast.

Price includes:

- coach
- guide service
- lunch

3. ST. PETERSBURG

- The town of Narva on the Estonian - Russian border.
- St. Petersburg - "Venice of the North", with world-famous monuments as the Peter and Paul's Fortress, the Admiralty, St. Isaac's Cathedral.
- Hermitage Museum - a magnificent residence of Russian tzars.
- Excursion to Peterhof, the summer residence of Tzar Peter the Great. There are beautiful examples of architecture, sculpture, painting as well as landscape and fountain design.

Price includes:

- coach
- guide service
- lunch
- 2 nights in a three- or four-star hotel
- half board

All persons must have a valid passport. In Russia a separate visa is needed.

4. RIGA - SIGULDA

- Riga, the largest city of the Baltics. Visit to the Medieval Hanseatic town, Riga Castle, St. Peter's Church, Dome Cathedral, the Old Guild Houses.
- Sigulda, the town often referred to as Latvian Switzerland. Visit to the ruins of the 13th century Order of Knight's Castle.

Price includes:

- coach
- guide service
- lunch

All persons must have a valid passport. The Estonian visa is valid in Latvia and Lithuania as well.

5. PÄRNU - SAAREMAA

- Pärnu has become almost synonymous with summertime fun. The most attractive spot of Pärnu is its wonderful beach. Pärnu is also known for its health resorts and neatly tended parks.
- Saaremaa is the largest and most famous island of Estonia which has always attracted visitors. History has left several outstanding monuments in its wake: the Bishop's Castle in Kuressaare, medieval churches, old manors and dolomite mines. Lake Kaali is one of the best preserved meteorite craters in Europe.
- Kuressaare, the capital of Saaremaa. Walking tour in the centre of the town and a visit to the Bishop's Castle.
- Lake Kaali, Angla windmills, Panga Pank (a limestone cliff over 21 m high) and visits to several churches.
- Sorve Peninsula. Besides its lovely landscape, several reminders of World War II are worth seeing.

Price includes:

- coach
- guide service
- lunch
- 2 nights in a hotel
- half board
- two-way boarding card to Saaremaa

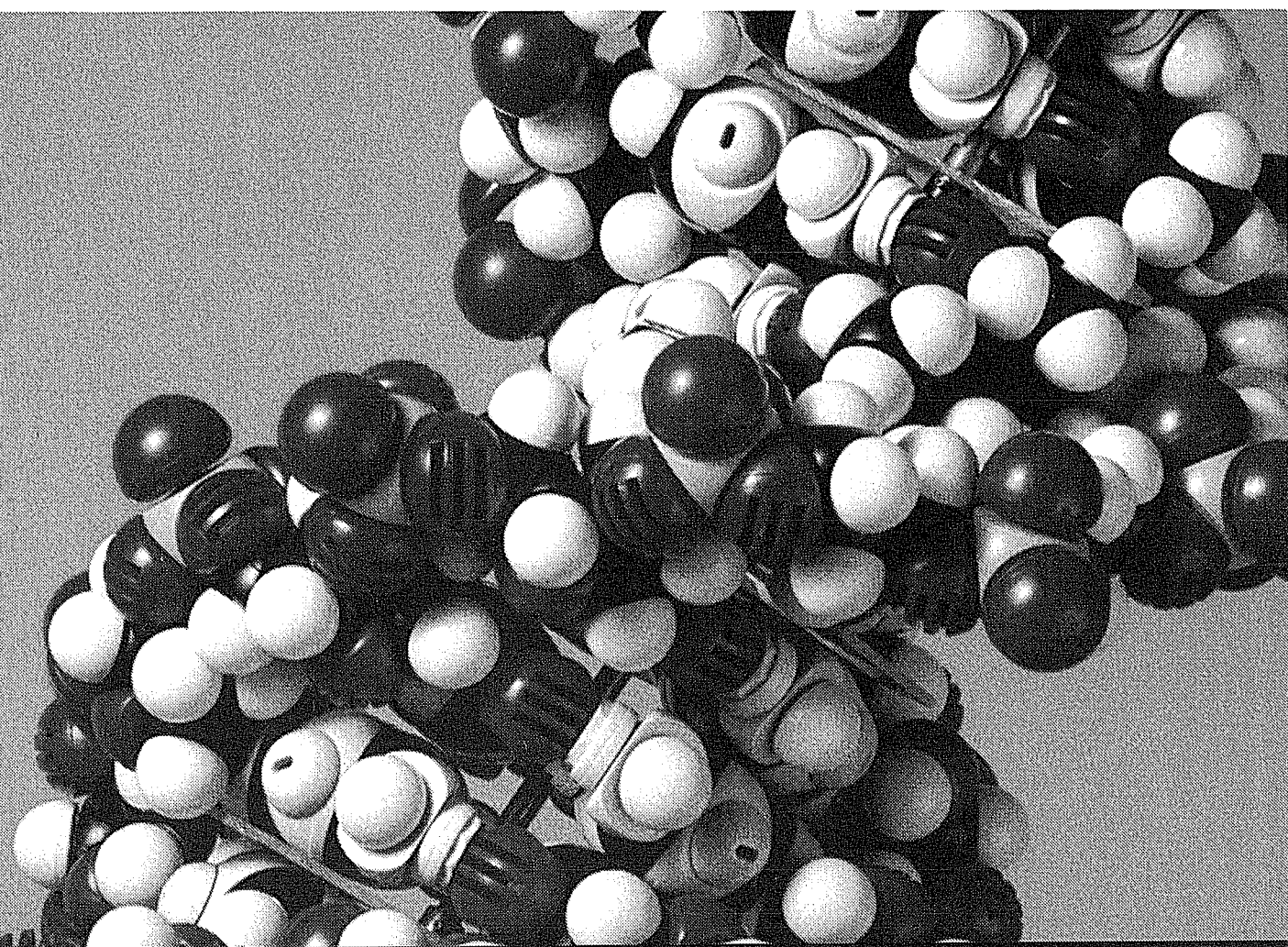
Contact person Sigrid Prank sigrid@utlib.ee

address: Tartu University Library
Scientific Information Department
1 W. Struve Street
Tartu 50091, Tartu
fax: +372.7.375.701

Please contact Sigrid Prank for registration to the post-workshop tours either by fax or by e-mail!



The old anatomical theatre in Tartu



WHEN EVERY PIECE OF INFORMATION IS ESSENTIAL

EMBASE & EMBASE ALERT

**DRUGS, PHARMACY
& TOXICOLOGY**

CLINICAL MEDICINE

BASIC BIOLOGICAL SCIENCES

**BIOTECHNOLOGY,
BIOENGINEERING
& BIOPHYSICS**

**HEALTH AFFAIRS &
PHARMACOECONOMICS**

PSYCHIATRY

ENVIRONMENT & POLLUTION

FORENSIC MEDICINE

You can rely on EMBASE and its current awareness companion file, EMBASE Alert. These bibliographic databases deliver unique, highly relevant records that are simply not found in other comparable databases. Renowned for its comprehensive international coverage, EMBASE now contains close to 7 million records from 1974 to the present from more than 3,800 journals. Over 80% of recent records contain full author abstracts.

Locate the information you need with pinpoint accuracy because underlying the power of EMBASE is the hierarchically-structured EMTREE authority file, with a controlled vocabulary of more than 40,000 drug and medical terms and 170,000 synonyms.

Available on CD-ROM, online, in print and via EMSCOPES customised services. Full text documents available via the EMDOCS Document Delivery Service.

ELSEVIER SCIENCE
Secondary Publishing Division

650 Avenue of the Americas
New York, NY 10011
USA
TEL: 1-800-457-3633
+1 212-633-3980
FAX: +1 212-633-3975
E-MAIL: usembase-f@elsevier.com

Molenwerf 1
1014 AG Amsterdam
The Netherlands
TEL: +31-20-4853507
FAX: +31-20-4853222
E-MAIL: embase-europe@elsevier.nl



*Ask about our free
training seminars.*

BE INFORMED - JOIN THE EAHIL DISCUSSION LIST

EAHIL-L is an electronic discussion list for all EAHIL members.

EAHIL-L is intended as an electronic forum for ideas, questions, and announcements specific to EAHIL members.

The EAHIL-L list stimulates interaction and discussion between all EAHIL members including EAHIL council and board members. An electronic mail/message sent to the list is delivered in a matter of seconds to all people currently subscribing to the list.

Only EAHIL members can subscribe to the list.

EAHIL-L was founded on February 1, 1997 and today some 164 members subscribe to the list. Interaction between all EAHIL members is very important for a democratic organisation. If you have e-mail you should subscribe to EAHIL-L and exploit this new possibility of interaction. It is easy to subscribe:

Subscribe to EAHIL-L

Send e-mail to: Listserv@sprirwww.spri.se
Subject: Leave blank
First line:Subscribe EAHIL-L First name Surname

When you have subscribed you can start sending messages to the list.

Sending e-mail to the EAHIL-L

Send e-mail to: EAHIL-L@sprirwww.spri.se
Subject: Your subject
Your message

Web Archives for EAHIL-L

Old and new subscribers to EAHIL-L can also search EAHIL-L list archives via the World Wide Web. You can search EAHIL-L list archives with your favourite web browser. To search the archives:

1. Please connect to EAHIL Home Page: <http://www.eahil.org/>.
2. Choose Discussion list.
3. Clicking the "Web Archives for EAHIL-L" hyperlink connects you to the archives page for EAHIL-L.

From here you can either browse the available archives (monthly archives) by clicking on the various hyperlinks, or you can choose "Search the archives" to bring up a search page. It is also possible to Post a message to the list.

Note. Only subscribers to EAHIL-L can search or look in the Web archives. Please follow the online instructions.



le patient, réseau coordonné, etc... Le type de ressource ne doit pas être confondu avec le mot clé. Néanmoins, pour faciliter la recherche d'information, nous regroupons provisoirement sur la même page des sites et documents qui sont indexés par le même terme qui est tantôt un mot-clé décrivant le sujet, tantôt un type de ressources décrivant la nature, exemple département anesthésie hôpital [<http://www.chu-rouen.fr/ssf/admin/departementanesthesieh.opital.html>].

2.4. Structure du catalogue, classification

CISMeF propose un classement thématique, incluant les principales spécialités médicales reconnues en France et un classement alphabétique, tous deux inspirés du thesaurus de Medline. Pour faciliter la compréhension de la structure du MeSH Tree, nous avons développé, pour chaque terme correspondant à une spécialité, la notion de "méta-terme". Par exemple pour le terme virologie, on trouve d'abord les sites généraux consacrés à la spécialité puis les arborescences de Medline concernant cette spécialité: virus, maladies virales, antiviraux, vaccin antiviral, etc... A l'intérieur de ces arborescences, chaque mot clé correspond à une page, par exemple infection hospitalière [<http://www.chu-rouen.fr/ssf/pathol/infectionhospitaliere.html>]. Chaque page est organisée à l'aide des qualificatifs puis, au sein de ceux-ci, à l'aide des types de ressources.

CISMeF est donc structuré en 5 niveaux hiérarchiques :

méta-terme

arborescence

mot-clé

qualificatif

type de ressources

Le classement alphabétique utilise les termes MeSH en français de la traduction effectuée par l'INSERM, et indique également les termes américains (indiqués entre crochets), permettant ainsi une recherche bilingue. A ce jour (15 mars 1999), nous avons indexé des sites et documents correspondant à 1262 mot-clés. L'utilisation du MeSH en français de l'INSERM nous permet de maintenir une cohérence quant au choix des termes retenus. La consultation de l'arborescence du thesaurus américain en ligne [<http://www.nlm.nih.gov/mesh/99Mbrowse.r.html>] nous permet de déterminer si le mot clé appartient à une ou plusieurs catégories.

Ainsi le mot clé "alcoolisme" doit-il être répertorié à la fois dans les arborescences de "traumatismes, intoxications, maladies professionnelles" et de "troubles mentaux". Cette organisation des données est assez délicate à manipuler, mais offre l'avantage d'allier logique et cohérence. Elle permet en effet d'établir trois classements proches de ceux du MeSH: arborescence (tree) [par exemple, maladies virales], alphabétique et permuté. Pour ce dernier, accessible par un index général [<http://www.chu-rouen.fr/general/indexgen.html>], la commande "rechercher" (ou "find") du navigateur permet de retrouver aisément le terme important quelle que soit sa position dans le mot clé (par exemple, "maladie prion" et "prions, maladie à").

Nous recensons également :

- recommandations et guides pour la bonne pratique clinique et conférences de consensus,
- hôpitaux, centres de soins et cliniques,
- universités et écoles,
- institutions,
- affaires sociales,
- bibliothèques médicales,
- journaux électroniques (sont mentionnées, s'il y a lieu, les informations suivantes : sommaires, instructions aux auteurs, comité de rédaction, revues en texte intégral complet ou partiel, date de disponibilité des articles en texte intégral),
- bases de données et bibliographies,
- listes de diffusion,
- éditeurs,
- formations ; deux parties composent ce chapitre : les formations universitaires et les autres formations dont la FMC (Formation Médicale Continue),
- industrie pharmaceutique,
- sociétés de services et matériel médical,
- associations et listes généralistes,
- autres listes de sites francophones.

Une aide bibliothécaire est en charge du recensement des nouveaux sites, deux assistantes documentalistes sont chargées de leur description et indexation. Le responsable de la bibliothèque médicale est "super-indexeur", en charge de la vérification de l'indexation. Lors d'une réunion quotidienne avec le médecin informaticien, les cas les plus difficiles sont étudiés.

2.5. Autres "sites-catalogue"

Nous distinguons plusieurs types de services pour retrouver l'information de santé sur l'Internet :

niveau 1: moteur de recherche, généraliste ou spécialiste comme MedHunt [<http://www.hon.ch/MedHunt>] ;

niveau 2: catalogue de sites et index sans thesaurus structuré: par exemple Medical Matrix [<http://www.medmatrix.org>]

niveau 3: catalogue de sites et index avec thesaurus structuré: celui de UMLS (Unified Medical Language System) metathesaurus [NLM98b] ou le thesaurus MeSH de Medline. Ce dernier est utilisé par MedWebPlus, [<http://www.medwebplus.com>], CliniWeb [<http://www.ohsu.edu/clinweb/>] Oregon Health Sciences University-US, et DDRT, Diseases, Disorders and Related Topics [<http://www.mic.ki.se/Diseases/index.html>], de la bibliothèque et du centre d'information médicale de l'Institut Karolinska (Stockholm, Suède);

niveau 4: catalogue de sites, index avec thesaurus structuré, métadonnées et description des sites. A notre connaissance, CISMeF et deux autres sites-catalogue ont atteint ce niveau 4: OMNI (Organising Medical Networked Information - UK) [<http://omni.ac.uk>] [Norman98] et Health on the Net [<http://www.hon.ch/>] [Boyer97]. On trouve dans OMNI aujourd'hui environ 4.500 ressources recensées, essentiellement britanniques. C'est peu, comparés aux plus de 8.000 sites de MedWebPlus, ou aux 40.000 de MedHunt, mais nous pensons que c'est le type de serveur dont les professionnels de santé et d'information de santé ont besoin pour utiliser au mieux les ressources de l'Internet [Darmoni 96].

OMNI et MedWebPlus utilisent le thesaurus UMLS. OMNI, HON et CliniWeb ont également développé une base de données structurée de leurs ressources (HTML dynamique), ce qui permet de meilleures recherches, notamment pour l'utilisateur expérimenté. Cette fonction sera développée en 1999 pour CISMeF. OMNI et CISMeF utilise le format de métadonnées du Dublin Core, qui sera vraisemblablement un format dominant pour la description de ressources présentes sur l'Internet [Norman98].

3. Critères de qualité de l'information de santé

La description d'un site doit aussi permettre d'évaluer la qualité de l'information fournie. Plusieurs travaux ont été réalisés pour déterminer un ensemble de critères de qualités favorisant l'évaluation des sites



médicaux [Centrale Santé]. Nous participons au groupe de travail français Centrale Santé [<http://www.formitel.com/centralesante.html>], fédéré par l'Ecole Centrale de Paris [Centrale Santé]. Ce groupement professionnel est destiné à réunir les ingénieurs intéressés par l'ingénierie des technologies en santé et des professionnels de santé afin d'offrir une plate-forme neutre de réflexion. Le groupe de réflexion sur le Net Scoring a réuni médecins, bibliothécaires médicaux, ingénieurs et juristes. Il a collaboré avec APUI-Santé [<http://www.apuis.com>] (laboratoire des technologies de l'information unifiant des réseaux de savoir et de compétences par différents réseaux numériques). L'information sur un site n'est valable bien sûr qu'à l'instant "t" et la qualité du site devra être révisée périodiquement.

Le Net Scoring est une grille de critères de qualité de l'information de santé sur l'Internet, répartis en huit grandes catégories: crédibilité, contenu, liens, design, interactivité, aspects quantitatifs, aspects déontologiques et accessibilité. Ces critères permettront d'appliquer aux différents sites un ou plusieurs scores tenant compte entre autres des éléments suivants:

- nom et logo de l'institution présents sur tous les documents d'un site;
- nom et titres de l'auteur mentionnés pour chaque document;
- date de création et date de dernière mise à jour de chaque document;
- pertinence et utilité d'un site;
- présence d'un comité éditorial;
- citation des sources originales;
- interactivité avec les utilisateurs.

Nous pouvons illustrer cette interactivité: une vingtaine de courriers électroniques hebdomadaires nous sont envoyés pour une aide à la navigation et à la recherche d'informations. Il nous a semblé impératif que le projet CISMef respecte également ces critères de qualité de l'information de santé. Ainsi, en ce qui concerne le site Web du CHU de Rouen, qui englobe le projet CISMef, un comité de rédaction a été mis en place, suite à la volonté des instances de l'établissement de disposer d'une structure de contrôle du développement d'Internet dans le sens d'une évaluation de la qualité et de la cohérence. Ce comité contrôle le fond et la forme (respect de la charte graphique), avec une évaluation externe si nécessaire; la validité de l'information sur l'Internet doit être systématiquement remise en cause, car, par opposition avec

notre existant papier fondé sur les comités de pairs, l'information disponible sur ce réseau n'a pas été évaluée par ceux-ci dans l'extrême majorité des cas.

Depuis février 1995, plusieurs nouvelles fonctionnalités ont été ajoutées pour faciliter la recherche d'informations :

(a) un moteur de recherche interne (recherche en texte intégral),

(b) un index général du site, enfin, une rubrique "Quoi de neuf" pour visualiser rapidement les nouveautés sur le site, en particulier les nouveaux sites référencés.

4. Justification

CISMef permet dès aujourd'hui de démocratiser l'accès des professionnels de santé mais aussi des patients aux informations francophones de la santé. Orienté en priorité pour les professionnels de santé, CISMef est de plus en plus utilisé par les patients et leurs familles voire le grand-public. De nombreux sites sont dévolus aux deux publics (professionnels de santé d'une part, patient, familles et grand-public d'autre part). Tous les documents HTML de CISMef sont accessibles par tous. Nous avons organisé lors du premier trimestre 1999 nos premières sessions de formation à CISMef pour les associations de patients. Notre principal objectif est de promouvoir les bonnes pratiques cliniques et l'enseignement. C'est pourquoi nous recensons en priorité sur cette base les documents de qualité accessibles sur l'Internet. CISMef étant aujourd'hui un "site-catalogue" de référence dans la santé francophone, il contribue au développement de l'aire d'éducation, de formation et de recherche, en recensant notamment tous les sites francophones traitant de ces trois domaines connexes. Les nouvelles technologies de l'information rendent possible l'accès à la connaissance et le partage des progrès scientifiques à un coût extrêmement faible, ce qui a comme conséquence de désenclaver les pays pauvres en les associant, en temps réel à la communauté scientifique internationale francophone. Ces facilités leur donneront la possibilité de confronter leurs connaissances et de valoriser leurs travaux en les rendant accessibles au plus grand nombre. Pour des raisons de protection juridique (un certain nombre de sites Web effectuant du "Web-pillage" de notre site), les 2 maîtres-toile (administrateurs du site) du CHU de Rouen, et responsables du projet CISMef, ont, avec l'accord du Directeur Général du CHU, publié l'ouvrage "Annuaire de l'Internet médical francophone" [Darmoni97]. Dans le cadre de la procédure "Autoroutes de

l'Information", CISMef a obtenu en mars 1998 le label "Expérimentation d'Intérêt Public" par le Comité Interministériel des Autoroutes et Services de l'Information. Depuis novembre 1998, CISMef fait partie des actions prioritaires financées par l'Agence Universitaire de la Francophonie (AUPELF-UREF) dans le cadre du programme Université Virtuelle Francophone.

5. Statistiques d'utilisation de CISMef

Nous avons mesuré l'audience du site Web du CHU de Rouen: en décembre 1998, plus de 2.000 machines différentes (après exclusion de celles du CHU) provenant de 101 pays ont visité notre site chaque jour ouvré dont seulement 35% en provenance de France (mais 43% des visites, en tenant compte des machines "proxy" et 57% des "hits"), 30% des Etats-Unis, 5% du Canada, 3% de la Belgique, 2% de la Suisse et malheureusement seulement 0,1% en provenance du continent Africain (voir statistiques); la localisation géographique des machines connectées à notre site n'a pu être déterminée dans 26,3% des cas (adresse IP sans nom de domaine).

6. Perspectives

Nous nous proposons d'enrichir le projet CISMef en développant quatre nouveaux modules:

6.1 l'extension de CISMef vers les pays du Sud (Tunisie et Burkina-Faso pour l'Afrique et Vietnam pour l'Asie) dans le cadre du programme Université Virtuelle Francophone, financé par l'Agence Universitaire de la Francophonie.

6.2 la création d'une base de données de sites et documents de qualité, selon la définition de la médecine factuelle ("evidence-based medicine"). Cette base de données sera interrogeable par mots-clés issus pour la plupart du thesaurus de Medline. La création de cette base permettra d'effectuer des recherches plus sophistiquées qu'aujourd'hui.

6.3 la maintenance d'un référentiel de critères de qualité de l'information de santé sur l'Internet: le Net Scoring, en collaboration avec Centrale Santé et APUI-Santé. Une étape supplémentaire serait la "certification" des sites médicaux francophones. Cette grille pourrait constituer un élément constitutif de cette certification, afin d'informer au mieux le "cyber-médecin". Elle peut également aider les acteurs d'Afrique et d'Asie à l'auto-évaluation et la réalisation par les pays du Sud de sites Web conformes aux critères de qualités internationaux.



6.4 l'accès à CISMeF aux patients et à leurs familles. Nous venons d'écrire un guide d'utilisation pour cette catégorie d'utilisateurs néophytes de notre catalogue. Nous prévoyons d'aller plus loin en permettant l'accès simplifié à une information de qualité, que CISMeF se doit de fournir aux patients et leurs familles.

Références

[Ambre97] Ambre J, Guard R, Perveiler FM, Renner J, Rippen H. Health Information Technology Institute. Working Draft White Paper: Criteria for Assessing the Quality of Health Information 14 October 1997.

[Web document, accessed 24 Dec 1998] Available from Internet: <<http://www.mitrectek.org/hiti/showcase/documents/criteria.html>>.

[Centrale Santé98] Centrale Santé. 22 Dec 1998 (Page consultée le 24 décembre 1998). Net scoring: critères de qualité de l'information médicale sur l'Internet, (En ligne). Adresse URL: <http://www.chu-roouen.fr/dsiii/publi/critqualv2.html>

[Darmoni96] Darmoni S.J. Thirion B. Indexing the Web? A comparative study of

three medical Web servers on the Internet: Cliniweb, "Diseases, Disorders and Related Topics", Omni.Mednet 96, European Congress of the Internet in Medicine, Brighton, Royaume-Uni, Octobre 1996, pp 5-6 (version mise à jour)

[Darmoni97] Darmoni SJ, Thirion B. Annuaire de l'Internet médical francophone 1997. Editions Médicales Spécialisées, Paris, 1997.

[Flannery95] Flannery MR. Cataloging Internet resources. Bull Med Libr Assoc 1995; 83(2): 211-5.

[NLM98a] National Library of Medicine. Fact Sheet Medline. 6 July 1998

[Web document, accessed 11 Jan 1999] Available from Internet: <<http://www.nlm.nih.gov/pubs/factsheets/medline.html>>

[NLM98b] National Library of Medicine. Fact Sheet UMLS Metathesaurus. 7 January 1998

[Web document, accessed 11 Jan 1999] Available from Internet: <http://www.nlm.nih.gov/pubs/factsheets/online_indexing_system.html>

[Norman98] Norman F. Organizing Medical Networked Information (OMNI). Medical Informatics 1998; 23: 43-51.

[Panchyshyn97] Panchyshyn RS, Bouthillier F. Cataloguer le cyberspace: le défi des ressources électroniques. Documentation et bibliothèques 1997; 43(3) - -.

[Schatz97] Schatz BR. Information Retrieval in Digital Libraries: Bringing Search to the Net. Science 1997; 275: 327-34.

[Thirion98] Thirion B, Darmoni SJ. Les sites médicaux francophones sur Internet: le devoir d'ingérence des bibliothèques [format *.pdf]. Bulletin des Bibliothèques de France, 1998; (3): pp 42-5.

[Weibel98] Weibel S, Juha H. DC-5: The Helsinki Metadata Workshop; A Report on the Workshop and Subsequent Developments. D-Lib Magazine 1998. Available from Internet: <<http://www.dlib.org/dlib/february98/02weibel.html>>.

News from France / Nouvelles de France: Office International de Épzooties

Summary:

In order to counteract the occurrences of an epizootic epidemic, an intergovernmental organization (Office International des Epizooties OIE) was founded in Paris, in 1924, by the French government following a major epidemic of bovine pest. 28 nations signed the original agreement. Today, the organization includes 151 countries which have adhered to that agreement. The main objectives of this organization have been:

- scientific cooperation for research and development in animal health;
- immediate notification of all members countries of any epidemic of contagious animal diseases;
- regular publication of an information newsletter, a scientific review and a series of codes and manuals which harmonize regulations and trade about various aspects of animal husbandry among members countries.

A documentation center collects and organizes all the publications of the OIE as

well as other documentation available in relation to animal husbandry, published by different organizations, on a world-wide basis. The documentation serves essentially the needs of the OIE staff and members. However inquiries from anyone in need of epidemiological animal information are regularly handled by the documentation center. An automated information system has been developed internally to manage the documents collected. A website is accessible to anyone interested, at the address <http://www.oie.int>.



En 1920, à la suite de l'introduction fortuite de la peste bovine en Belgique lors du transit dans le port d'Anvers de zébus en provenance d'Asie, le gouvernement français prit l'initiative d'une Conférence internationale ayant pour objet la prévention de la peste et celle des autres épizooties sur le plan international. Cette Conférence réunit à Paris du 25 au 28 mai 1921 trente-neuf pays qui se prononcèrent à l'unanimité pour la création d'un Office international des épizooties dont les buts seraient :

-de recueillir et de porter à la connaissance des gouvernements les faits et documents d'un intérêt général concernant les maladies épizootiques et les moyens de les combattre;

-de provoquer et de coordonner les recherches, expérimentales ou autres, intéressant la prophylaxie de toutes les maladies infectieuses;

-d'étudier et de provoquer des accords internationaux relatifs à la police sanitaire, et de mettre à la disposition des gouvernements les moyens d'en contrôler l'exécution.

C'est ainsi que fut créé, en 1924, à Paris, l'Office international des épizooties (OIE), par un arrangement international signé par vingt-huit nations. A ce jour, 151 pays y ont adhéré et l'OIE œuvre en relation permanente avec de très nombreuses autres organisations internationales. La coopération scientifique pour le développement et l'expertise en santé animale sont assurées par la mise en place de Commissions spécialisées et de Groupes de travail, par le recours à des Centres de méthodologie, des Centres collaborateurs et des Laboratoires de référence et par l'organisation de réunions d'experts.



NEWS FROM

EUROPE

Priorité est donnée à l'information immédiate des Pays Membres de tout nouveau foyer de maladie contagieuse. L'information régulière est assurée par trois publications :

- les Informations sanitaires, recueil hebdomadaire des déclarations des Pays Membres sur les principaux foyers de maladies;

- le Bulletin, qui rapporte tous les deux mois l'évolution des maladies animales les plus contagieuses ainsi que les activités de l'Office

- Santé animale mondiale, qui présente un panorama annuel.

La Revue scientifique et technique publie trois fois par an des articles de spécialistes en recherche vétérinaire. Les Codes et Manuels harmonisent les conditions applicables aux échanges d'animaux et de produits d'origine animale: l'Accord sanitaire et phytosanitaire de l'OMC préconise l'usage des normes élaborées par l'OIE. Les Rapports du Comité international et des Conférences régionales contiennent

les textes présentés à l'occasion de leurs réunions. Toutes ces publications régulières, ainsi que les revues ou les monographies sur des sujets plus généraux publiés par l'OIE sont rassemblés au centre de documentation de l'Office. Celui-ci est rattaché au service de l'Information dont il reçoit la plupart des autres documents qu'il conserve: rapports des Pays Membres, actes de Congrès, documentation et publications officielles et des principales organisations internationales en relation avec l'Office. Un millier de monographies et environ 50 périodiques complètent cette collection à laquelle vient s'ajouter un fonds thématique constitué de tirés à part et de documentation diverse, souvent "grise", et alimenté au jour le jour par l'actualité de la santé animale. Son domaine est strictement limité à l'épidémiologie, aux maladies animales et à la recherche, la politique et la législation vétérinaires. Il s'agit donc d'un petit centre de documentation, à usage essentiellement interne, mais qui répond aux demandes extérieures et reçoit régulièrement sur rendez-vous les chercheurs et les étudiants pour des

recherches ciblées sur les activités de l'Office. La gestion des documents est informatisée grâce à une base de données "maison" - à l'aide d'un thésaurus "maison". Deux bases de données sont consultables sur place, CELEX (réglementation européenne) en ligne, et VET-CD sur CR-ROM. J'en suis depuis plus de six ans à la fois la responsable et le personnel.

Les trois langues officielles de l'Office sont le français, l'anglais et l'espagnol, auxquelles vient s'ajouter depuis quelques années le russe.

Le siège de l'OIE se trouve à Paris, dans le 17ème arrondissement, dans l'ancien Hôtel de Montebello construit en 1883 et acquis par l'Office en 1933. Pour plus d'informations sur les activités de l'Office, on peut consulter son site Web : www.oie.int

Marie Teissier

Documentaliste OIE

F-75017 Paris

e-mail : m.teissier@oie.int

Mediterranean Conference - Barcelona February 26-27, 1999

The Special Library Association organized a conference in Barcelona with the title: 'Management of the Library in the Electronic Era'. The meeting was held in cooperation with the Sociedad Espanola de Documentacion Informacion Cientifica (SEDIC), DOC6 Consultants in Information Resources, both from Spain and Cenfor International Books from Italy. It was a two day conference with plenary sessions and one round the table discussion, with a summary. The themes focused on the most important management issues a librarian has to take care of.

The first day concentrated on copyright issues in the digital environment. The first speech was by Nuria Gallart from the Universitat Autonoma de Barcelona, who presented the European Directive on copyright for electronic publications. In many cases the exceptions allowed by the copyright law will not be transferred to the new law. The librarians will face difficult times, if national laws adopt the directive as it is.

The second speech was given by Emanuela Giavarra, copyright advisor to EBLIDA (European Bureau of Library, Information and Documentation Associations). Mrs Giavarra made an analysis of the relationship between copyright law and licences. As copyright law will increase the rights for rights owners and diminish the exceptions, access to information will be better regulated by contract law. So the time has come for librarians to discuss licences with the publishers. The presentation

then focused on the major topics to be considered when discussing a licence: parties, recitals, interpretation of the agreement, rights granted, clauses.

Mrs Giavarra made a second speech about the opportunity to build library consortia. Again she presented a framework to have in mind for organizing a good consortium. Who are the partners, what is the purpose, what materials are covered. Should the consortium be a legal entity or just an agreement between parties, how should it be managed. In building a consortium one has to decide also what happens if things go wrong and the agreement comes to an end. The afternoon session was devoted to the preservation of digital documents with a speech by Alice Keefer. There are problems in conserving new forms of documents, due to the rapid change of technology. This topic is of major interest for public libraries which have the duty of preservation. It is interesting to notice that old papyrus and manuscripts have been saved because of being kept unused in some hidden places. What will we do with our CD-ROMs in fifty year time? The roundtable saw the participants discussing in groups copyright, licences and consortia.

The second day saw a four handed presentation by John Akeroyd from the South Bank University in London and Miguel Jimenez from the library of the Universitat Autonoma of Madrid. They discussed the theme of introducing new systems for the

management of libraries. A system has to be as good and complete as possible, has to be flexible and include as many services as are needed. One has to take care that from a situation of multiple interfaces for a plurality of applications one has to stream towards an unified service. Miguel Jimenez gave the framework to conduct needs assessment and how to find the best product, considering technologies and prices.

Miriam Drake, Library Director of the Georgia Institute of Technology, faced the topic of maintaining such a service: budgeting, technological support, staff and customer training. This presentation was a good introduction to the last session by Ellis Sada, from the Catholic University in Milan, who spoke about training in the electronic era. Starting with the consideration of the environment in which a library has to work, the presentation focused on the mission of the library and the need of cooperation among librarians and professors. Moreover, not only the end-user has to be trained but also and firstly the librarian. To be useful the training should adopt the methodologies which best fit the required results. The conference was very much appreciated: due to the restricted number of participants discussions could take place among attendees and speakers. We hope to have the possibility to meet at the second Mediterranean conference, may be in Italy.

Luisa Vercellesi



IFLA Section of Biological and Medical Sciences Libraries

Résumé

La Fédération Internationale des Associations de Bibliothèques (IFLA) fondée en 1927, est aujourd'hui une organisation mondiale représentant 1600 membres de 150 pays. La section des Bibliothèques Biologiques et Médicales a été fondée en 1978 afin de promouvoir la coopération internationale dans le domaine particulier de ces bibliothèques.

Le 65ème Conseil et Conférence annuelle de l'IFLA aura lieu cette année à Bangkok, en Thaïlande, du 20 au 28 août 1999. Le thème de la conférence est "Les Bibliothèques comme accès à un monde mieux informé".

La section des Bibliothèques Biologiques et Médicales présentera une séance sur la santé des consommateurs.

Le statut de membre individuel ou institutionnel est possible et en temps que membre on peut s'inscrire à plusieurs sections ou tables rondes.

La section des Bibliothèques Biologiques et Médicales recrute de nouveaux membres. Les membres de l'AEIBS sont invités à se présenter pour faire partie du comité de la section.



The International Federation of Library Associations and Institutions (IFLA) was established in 1927 as a small association of mainly national library associations and academic libraries. The federation was one of the first international non-profit, non-governmental organizations aiming to further the cause of librarianship. Today IFLA is an organization of world-wide scope representing more than 1600 members in almost 150 countries all over the world. Its purpose is to promote international understanding, cooperation, discussion, research and development in all fields of library activity, including bibliography, information services and the education of personnel, and provide a body through which librarianship can be

represented in matters of international interest.

IFLA Section of Biological and Medical Sciences Libraries was founded in 1978 to represent and act as a forum for special libraries concerned with all aspects of information dissemination and services in relation to the health sciences and biological sciences.

The Section's general aims include the promotion of cooperation between biological and health sciences libraries; the facilitation of the development and the application of new technology relevant to those libraries; the consideration of means for better provision of health care information to consumers; the promotion of cooperative activity between national and international library associations of biological and medical sciences libraries and the promotion of cooperation with the World Health Organization and other relevant international bodies.

IFLA's annual conference and exhibition is the largest international event for professionals within the library and information sector. This year IFLA's 65th council and general conference will take place in Bangkok, Thailand, 20-28 August 1999. It offers an excellent opportunity for thousands of delegates, experts and library and information officers from all over the world to exchange ideas and experience as well as to introduce new innovations and products. The theme of the meeting this year, "Libraries as gateways to an enlightened world" offers a broad scope for an exchange of experiences.

The Section coordinates an open session at each annual IFLA conference. For 1999 in Bangkok, the Section is planning a session on Consumer Health Information featuring Arne Jakobsson from Sweden speaking on the development of a patient education database, Carolyn Willard from the National Childrens Medical Center in Washington, DC describing the development of a consumer health reference service and Thomas Hill, an AHEC Librarian from South Carolina,

reviewing the use of PubMed and Loansome Doc by consumers. It is hoped that an Australian Librarian will speak of the reference interview and the general public.

You or your institution may become a member of IFLA. There are both personal and institutional memberships. IFLA also has two categories of voting members: Association members and institutional members. Association membership is open to associations of libraries, librarians and library schools, but also associations of bibliographical and research institutes which are primarily concerned with the implementation of the purposes of the federation. Libraries, library schools, bibliographical and research institutes and other institutions and bodies primarily concerned with the implementation of the purposes of the federation are welcome to join the federation as institutional members. Additionally, there are two important categories of non-voting members, those of personal affiliates and sponsors.

All IFLA members and affiliates are entitled to register for Sections and Round Tables of their choice. When registered, voting members have the right to nominate experts for the Standing Committees of the Sections of which they are members. The Section of Biological and Medical Libraries is recruiting new members. Anyone who is a member of an affiliated association, such as EAHIL, may become a Standing Committee member if nominated by one association member, or nominated by two institutional or personal affiliates. Please contact either Ragnhild Lande (Ragnhild.Lande@ub.ntnu.no) or Ysabel Bertolucci (ysabel.bertolucci@kp.org) for further information.

If you wish to know more about IFLA, wish to join the Section of Biological and Medical Libraries of IFLA please visit their web site at: <www.ifla.org>

Ysabel Bartolucci

News from IFLA

Ross Shimmon is appointed Secretary General of IFLA, commencing in April 1999.

Ross Shimmon will leave the position of Chief Executive of The Library Association (UK). Throughout his career Mr Shimmon worked at a variety of levels in professional

associations in the UK and in other countries. Christine Deschamps, President of IFLA, said: "I am confident that as IFLA enters the new millennium, the qualifications possessed by Ross Shimmon are exactly those needed by the

Federation: skilled negotiator and manager; resourcefulness; commitment to high professional standards; broad experience in a membership organization; and ability to work in the international environment."

**HOW TO...****Assess the quality of a medical website**

The quality of medical information has always been a major issue; indexing in medical databases and impact factors help us for journals. And databases help in ascertaining books through their authors.

We now use medical websites generally knowing that they are published by known institutions or we retrieve them by "quality" medical engines. But sometimes we simply search the web or customers come to us with their own information.

To assess quality check the following (according to HON):

The site provides and hosts medical / health advice:

- They are given by medical/health professionals.
- A clear statement (e.g. disclaimer) is made that the advice offered is from a non-medical / health professional organization.
- No statement regarding authorship Websites

The site and its mirrors respect the medical information confidentiality which apply in the country and state of the site and its mirrors.

The last modification date of the clinical pages is clearly displayed.

The site contains information from other sources:

- An HTML link is provided to the source data
- A bibliographic reference to the source data is mentioned
- No reference to the source data is included.

The site offers claims relating to the benefits / performance of a specific treatment, commercial product or service:

- The claims are supported by clear references to scientific research results and / or published articles.
- The claims are based on personal opinion

All the web pages of the site display the contact e-mail address of the infomaster (webmaster) or a link to it:

- Yes
- No, only few pages
- No, not any page
- No, the site only uses a feedback form

The source of the funding of the site is:

- Commercial and non-commercial organisations: a clear statement describes it.
- No funding is provided.
- The personal / private fund or hosted with no charge: a clear statement mentions it.
- No funding explanation is provided

Pages of the site display advertisement banners:

- A page provides a brief description of the advertising policy
- No explanation regarding the banner is given.

Luisa Vercellesi

**COMMENT...****Évaluation de la qualité d'un site de la toile, dans le domaine médical**

La qualité de l'information médicale a toujours été une question des plus importantes. L'indexation des bases de données médicales et les facteurs d'impact sont utiles en ce qui concerne les périodiques. Les bases de données facilitent l'évaluation des livres par l'intermédiaire de leurs auteurs.

Aujourd'hui nous pouvons utiliser les sites de la Toile dans la mesure où ils représentent des institutions connues à moins que nous ne les atteignons par le biais de moteurs de recherche de qualité.

Pourtant il arrive que nous explorions les sites un peu au hasard ou que l'information nous soit transmise par l'un ou l'autre de nos utilisateurs.

Afin d'évaluer la qualité de l'information sur Internet, vérifiez les points suivants (d'après HON):

Le site procure mais aussi reçoit des informations médicales ou de santé, transmises par des professionnels du domaine de la santé et de la médecine.

- Une déclaration claire doit être faite si l'information provient d'une source professionnelle ni médicale ni du domaine de la santé.

- On ne trouve pas d'identification sur l'auteur du site-Toile.

Le site et ses miroirs respectent le caractère privé des l'information médicale personnelle, selon les normes en vigueur dans le pays originaire du site ou de ses miroirs.

La dernière mise à jour des pages cliniques est clairement indiquée.

Le site contient aussi de l'information provenant d'autres sites.

- Un lien HTML relie le site au centre d'origine des données.
- Une référence bibliographique identifie la source des données mentionnées.
- Aucune mention de références pour les données n'est identifiée.

Le site se réclame de bénéfices éventuels selon les résultats d'un traitement spécifique, d'un produit commercial ou d'un service.

- Les revendications sont accompagnées de références précises sur les résultats d'un projet de recherche ou d'articles publiés.
- Les revendications reposent sur des opinions personnelles.

Toutes les pages du site indiquent les adresses électroniques du responsable du site ou du moins procure un lien.

- Oui?
- No, seulement quelques pages
- Non, pas une seule page
- Non, le site n'utilise que des d'informations secondaires.

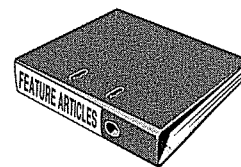
Le site est financé par:

- des organisations commerciales ou non commerciales bien identifiées.
- Il n'y a pas de financement. Un fonds privé ou un hôte gratuit assure le site, qui est clairement identifié comme tel.
- On ne trouve aucune indication du support financier ou autre.

Les pages du site contiennent de la publicité.

- Une page décrit brièvement la politique publicitaire du site.
- Aucune explication n'est offerte sur l'entête du site.

Luisa Vercellesi



Why not use Journal Impact Factors?

Abstract

The "bibliometric crisis" mentioned in a feature article published recently in the EAHIL newsletter is analysed further with respect to the negative image of impact factors. The potential of bibliometric analysis beyond impact factors is noted. A variation of journal impact factors, based on wider time windows, and the construction of impact factors for journals not listed in the Journal Citation Reports is discussed.

Background

In a recent article, Lazarev complains about librarians' increasingly sceptical attitude towards bibliometrics (1). Although it seems that there is a growing number of "bibliometrics papers" authored by libraries (see Figure 1; it might be worth mentioning that of the papers presented at the EAHIL conference in Utrecht about 7 % deal with a bibliometric issue), the author is surely right mentioning "chaos in bibliometric terminology" (1, p. 18; 2) and the apparent predominance of electronic issues (1, p. 17). In addition, librarians might be prevented from bibliometric analyses due to further reasons. One of them, perhaps, is the obvious assumption shared by many people, that bibliometrics and impact factor usage are identical, the latter being inevitably associated with "research evaluation". Because evaluation of their own (or foreign) institutions hardly is a genuine goal of librarianship, and taken into account the negative image of impact factors, it is - along with patrons' objection to any kind of restrictions in journal acquisition - understandable that librarians are hesitant to apply quantitative bibliometric analyses.

Citation analysis

However, bibliometrics is more than the mere application of impact factors. Bibliometrics - also in its narrower meaning of citation analysis - enables one to track science and to find out interrelationships between authors, journals, and subjects (see 3 and 4 for review). Bibliometrics thus might help librarians to contribute to a

detailed analysis of the research activities of the institution they belong to. This can be achieved by searches (for institutional addresses and/or author names) in bibliographic databases and subsequent assignment of the individual papers retrieved to scientific subfields, followed by citation analysis including cocitation analysis and bibliographic coupling (3, p. 154-156).

Citation databases

At present, the citation databases (containing the references cited in the indexed articles) necessary for these purposes are supplied only by the Institute for Scientific Information (ISI). It has been suggested that a freely available, web-based "universal citation database" should be built (5), but this is not a trivial task. For now, searching for cited references is restricted to the ISI databases (of course, manual searching is also possible). Relevant to biomedicine and health sciences are the databases SCISEARCH and SOCIAL SCISEARCH which are offered by several vendors including DIMDI (Deutsches Institut fuer Medizinische Information und Dokumentation) as well as ISI itself through its Web of Science (6).

Journal impact factors

Although perhaps tired of discussing journal impact factors, librarians cannot disregard them because of an upward trend in usage of these journal measures by patrons.

Journal impact factors, the underlying concept and the associated data published in the JCR have been the topic of numerous articles. In the EAHIL newsletter, too, impact factors and citation analysis have been extensively discussed (7, 8) as well as the relations between "use", "value" and "quality" of citations (8, p. 17).

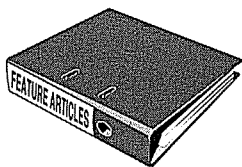
Normally, journal impact factors are taken from the Journal Citation Reports (JCR), an ISI product published annually in two editions (science and social sciences) in print and on CD-ROM. The most recent science edition (1997) lists 4,963 journal

titles with (amongst other data) their impact factors which has been calculated by dividing the number of citations (in ISI source journals) a journal received in 1997 to papers of any kind published in 1995 and 1996 by the number of research-relevant papers (articles, reviews, notes, but not editorials, letters, news items, meeting abstracts) published in 1995 and 1996 in the journal in question.

With respect to the three years time-window (publications in two years, citations in the third year), other periods are conceivable, e.g., in (9) the citation averages of five years (papers published and cited 1981-1985) are listed for more than 2,600 journals; today, these numbers might still be of some value. In a more recent paper, it was suggested to apply not only the "short term" but also a "longer term" impact factor to journal evaluation (10).

Constructed impact factors

It is also possible to calculate impact factors independently of the JCR by use of the citation databases mentioned above (11, 12, 13). This might be especially important for journals not listed in the JCR. The method to "construct" impact factors for non-JCR journals is described in detail in (13). In addition, the list of CIF (Constructed Impact Factor) journals will be made available via the world wide web (13). It must be emphasized, however, that the CIF list completely relies on the cited-references data collected in the ISI databases SCISEARCH and SOCIAL SCISEARCH. However, a future might be imaginable with (a) bibliographic database(s) which include(s) all cited references contained in non-JCR and non-ISI source journals. Those data could be used in addition to ISI's data for more thorough citation studies including impact factor calculations. Thus, why not use impact factors - in the future?



Bibliometric papers authored by libraries

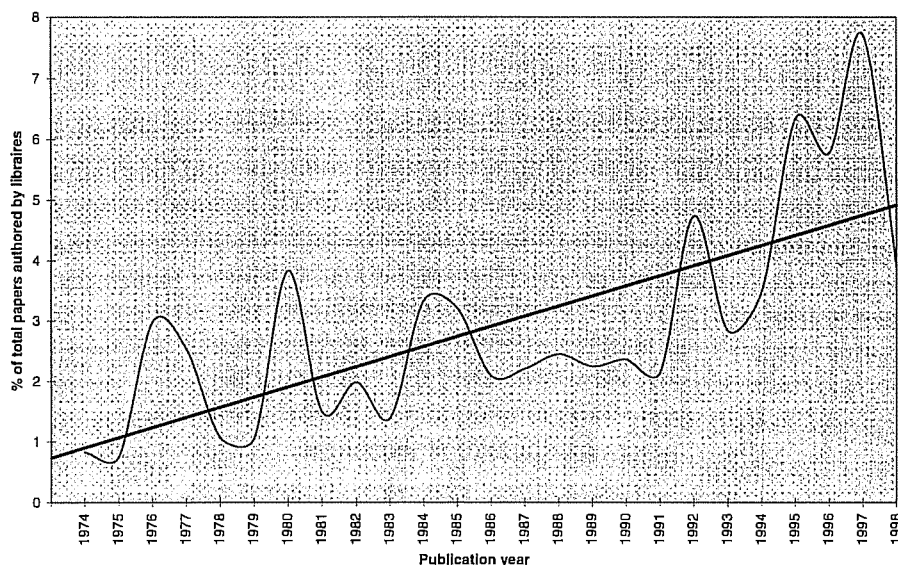


Figure: The percentage of library-authored papers with a bibliometric subject was calculated from the data retrieved by online searching at DIMDI in the databases SCISEARCH, SOCIAL SCISEARCH, MEDLINE, EMBASE, BIOSIS. The search was restricted to libraries as authors by applying the search step: FIND CS=(LIBRAR? OR BIBLIOT?) (CS: Corporated source; the "?" denotes end truncation). The search was limited to bibliometric subjects by applying the terms (as keywords and free text): BIBLIOMETR?, SCIENTOMETR?, INFORMETR?, CITATION?, CITED RFERENC?, CITED JOURNAL?, CITING JOURNAL?, IMPACT FACTOR?, (EVALUA? AND RESEARCH?)/SAME SENT.

References:

1. Lazarev VS. On the role of bibliometrics in the knowledge society: bibliometric quicksand or bibliometrics challenge? *EAHIL Newsl Eur Health Libr* 1998;(44): 17-18.
2. Lazarev VS. On chaos in bibliometric terminology. *Scientometrics* 1996; 35(2):271-277.
3. Osareh F. Bibliometrics, citation analysis and co-citation analysis: a review of literature I. *Libri* 1996;46(4):148-158.
4. Osareh F. Bibliometrics, citation analysis and co-citation analysis: a review of literature II. *Libri* 1996;46(4):217-225.
5. Cameron RD. A universal citation database as a catalyst for reform in scholarly communication. *Firstmonday* 1997;2(4) <http://www.firstmonday.dk/issues/issue2_4/cameron/index.html>.
6. Institute for Scientific Information: Web of Science, <<http://www.isinet.com/products/citation/wos.html>>
7. Salmi L. Citation analysis and impact factors. *EAHIL Newsl Eur Health Libr* 1994;(28):17-18.
8. Lazarev V. Citation analysis: what property of cited documents is really reflected: further to the paper by Liisa Salmi. *EAHIL Newsl Eur Health Libr* 1995;(33):16-17.
9. Schubert A, Glänzel W, Braun T. Scientometric datafiles. A comprehensive set of indicators on 2649 journals and 96 countries in all major science fields and subfields 1981-1985. *Scientometrics* 1989;16(1-6):3-478.
10. Moed HF, Van Leeuwen TN, Reedijk J. A new classification system to describe the ageing of scientific journals and their impact factors. *Scientometrics* 1998;54(4):387-419.
11. Christensen FH, Ingwersen P, Wormell I. Online determination of the journal impact factor and its international properties. *Scientometrics* 1997;40(3): 529-540.
12. Stegmann J. How to evaluate journal impact factors. *Nature* 1997;390:550.
13. Stegmann J. Building a list of journals with constructed impact factors. *J Doc* 1999;55(3):310-324.



Johannes Stegmann

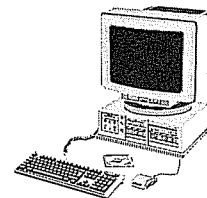
Free University Berlin,

University Clinic Benjamin Franklin

Medical Library

D-12200 Berlin

email: stegmann@ukbf.fu-berlin.de



Web sites for high incidence diseases

Sites-Toile pour les maladies à haute incidence

Nada Tržan-Herman and Anuška Senčar

Lek Pharmaceutical and Chemical Company d.d. - Special Library

Abstract

As modern society becomes more and more health conscious, Internet users around the world have the opportunity to learn about diseases and about the best practice for their management. The Internet offers a useful educational tool for doctors, pharmacists, patients and all consumers who need the most up to date information about managing diseases in daily life. The pharmaceutical industry is one of the providers of reliable health information for the public. This paper presents web sites for high incidence diseases and the purpose of such information to achieve better health for society.

Résumé

Une société moderne est de plus en plus concernée par les questions de santé. Les utilisateurs d'Internet à travers le monde entier ont la possibilité de s'informer sur les maladies et sur leurs traitements les plus appropriés. Internet représente un outil d'enseignement utile pour les médecins, les pharmaciens, les patients et toute personne ayant besoin de l'information la plus récente sur la manière de traiter différentes maladies dans la vie quotidienne. L'industrie pharmaceutique est un des agents fournisseurs d'information pertinente sur les questions de santé pour le public. Cette contribution présente des sites de la Toile pour des maladies à haute incidence. Le rôle d'une telle information contribue à améliorer les conditions de santé pour la société.

PREFACE

We concentrated our internet searches on those sites which give reliable information about high incidence diseases. As a starting point we chose a WHO report and performed a simple search on these diseases. We believe that the Internet can be an important information source, but today there is still a limit on people who use it. Because of that other information sources are necessary and maybe they are also necessary in an information overloaded society - because people simply do not read. We try to group a number of internet sites for each disease in three categories. As a result we wish to see which diseases are most, and which are least, discussed on the Internet.

1. WORLD HEALTH REPORT 1997 FOR HIGH INCIDENCE AND LEADING KILLER DISEASES

The WHO report shows that at present there are ten leading diseases which cause people's suffering and disability. They are the following:

Coronary heart disease*	(7.2 million deaths per year)
Cancer* - all sites	(6.3 million deaths per year)
Cerebrovascular disease*	(4.6 million deaths per year)
Acute lower respiratory infection	(3.9 million deaths per year)
Tuberculosis	(3.0 million deaths per year)
Chronic obstructive pulmonary disease*	(2.9 million deaths per year)
Diarrhoea - including dysentery	(2.5 million deaths per year)
Malaria	(2.1 million deaths per year)
HIV/AIDS	(1.5 million deaths per year)
Hepatitis B	(1.2 million deaths per year)

*= non-communicable diseases

WHO is calling for an "intensified and sustained" global campaign to encourage healthy lifestyles and attack the main risk factors which are responsible for many diseases - unhealthy diet, inadequate physical activity, smoking and obesity. Such a campaign requires top-level international collaboration and co-operation, involving governmental institutions, health authorities, the community, mass media, non-governmental organisations, medical and voluntary organisations and the private sector. Heart diseases, stroke, diabetes and cancer (non-communicable diseases) will occur more and more in developing countries and in industrialised countries, too.

There is an urgent need to raise awareness of and motivation for healthy lifestyles. In the battle for health in the 21st century,

infectious diseases and chronic diseases are twin enemies that have to be fought simultaneously on a global scale.

Health information on the Internet is an important tool for empowerment patients. Through the Internet people and patients who are potential or ultimate consumers of healthcare can learn how to preserve their health. Patients should not be a passive partner in a healthcare system. They have to be well informed; they have to be aware that there is information in various forms (also on the Internet) and they have their own responsibility for healthy living. If a disease exists there are many ways for people to personally find proper information about how to cure the disease. We would like to suggest some Internet health care sites which are devoted to educate people to achieve a healthy life style and help to prevent non-communicable diseases:

<http://www.healthgate.com>,

<http://www.virgin.net/health/>,

<http://www.pslgroup/docguide.htm>,

<http://www.ntl.sympatico.ca/healthyway>,

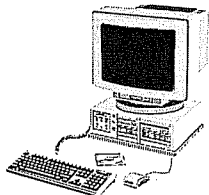
http://www.nthames-health.tpmde.ac.uk/ntrl/hifirst/health_topics/index.htm...

and to prevent communicable diseases:

<http://www.cdc.gov/travel/travel.html>,

<http://www.who.ch/ctd/>.

We can add that HIV/AIDS is covered extremely well in all sites which deal with health care and prevention.



2. OUR METHOD TO FIND THE INTERNET SITES FOR THE TEN LEADING KILLER DISEASES

We have performed searches via the search engines Yahoo, Alta Vista and Lycos and have found out that searching Yahoo / Alta Vista gave the best results. We put in simple words to search, like patients would do:

heart cardio

cancer

vascular, diabetes, obesity

(most vascular diseases are caused by diabetes and obesity)

respiratory infection pneumonia

tuberculosis

emphysema, asthma (allergy)

diarrhoea, diarrhoea dysentery

malaria

hiv aids

hepatitis b

As you all know there are differences in search engines and we combined results. When there was a huge amount of Internet sites (like for heart, asthma etc) we suggest only the most reviewed and comprehensive ones. We try to suggest the addresses which are well sponsored by government institutions, health authorities or the pharmaceutical industry and which are created by scientific bodies. We have to add that alternative medicine is also included in these sites.

We try to evaluate the amount of reliable information for the public, or patients, which is available on the Internet for these ten diseases. We sorted our findings into three categories:

- more than 100 specific Internet sites: large
- from about 10 to 100 specific Internet sites: medium and
- about 10 specific Internet sites: small

3. INTERNET SEARCHING ON HIGH INCIDENCE DISEASES CORONARY HEART DISEASE

Heart diseases and stroke are the leading causes of death in richer nations and they will occur more and more in poorer ones, too. Many Internet sites are devoted to heart diseases and prevention of them - mostly with a healthy life style. Research institutes and professional organisations as well as the pharmaceutical industry create or sponsor interesting sites for the education of patients; here are some suggested addresses:

<http://www.amhrt.org> American Heart Association U.S.A.

<http://www.heartinfo.org> Heart Information Network, U.S.A.

<http://www.area.trieste.it/cor/> Cardiovascular Communication Centre, Trieste, Italy

<http://www.hearthome.com/> (also radio show) Heart Homepage, U.S.A.

<http://www.cardio.com/html/articles.html> Cardiovascular Institute of the South, U.S.A.

<http://www.infinityheart.com/> Infinity Heart Institute, U.S.A.

<http://www.all-florida.com/pas/savehert.htm> University of Michigan, U.S.A.

<http://sln.edu/biosci/biosci.html> The Franklin Institute of Science Museum

http://www.cardio.net/noflash_home.htm Macromedia Inc., U.S.A.

<http://www.tmc.edu/thi/> Texas Heart Institute, U.S.A.

CANCER

In our opinion there are many more Internet sites for "cancer" than for heart diseases. There are many sites for each specific cancer (brain tumour, breast cancer, colon cancer, gynecological cancer, Hodgkin's disease, laryngeal cancer, leukemia, lung cancer, lymphoma, melanoma, neuroblastoma, oral cancer, ovarian cancer, prostate cancer, skin cancer, testicular cancer, throat cancer, thyroid cancer...).

All these various sites are listed in Yahoo / Health:

<http://search.yahoo.com/health/Diseases-and condition / cancer>

These sites are also important for recruiting patients for cancer clinical trials, because various clinical trials are directly announced there. There are many reliable sites about cancer but we would suggest starting with the Yahoo site which brings together information for patients and scientists. It is hard to choose among so many specific and important sites and we try to list those which are oriented towards patients as much as possible:

<http://www.nci.gov> National Cancer Institute

<http://www.texascenter.com/resources.htm> Texas Cancer Center

<http://medweb.bham.ac.uk/cancerhelp/index.html> <http://www.medinfo.org/> Oncology Resource

<http://www.medinfo.org/nci/cancernet/> Cancernet Contents List

<http://brain.mgh.harvard.edu/>

<http://www.islandnet.com/bcebe/cures.html>

<http://oncolink.upenn.edu/>

<http://www.cancer.org/frames.html>

<http://www.cancernews.com/quickload.htm> Cancer News on the Net

CEREBROVASCULAR DISEASE

These diseases are mainly caused because of diabetes and obesity. We have found a lot of reliable sites which inform people with early diagnosis of diabetes and prevention of it. There are many sites with all sorts of information which can help patients (like cookbooks, diets, sports, life style etc). Information for children with diabetes and obesity is also very important.

<http://www.cdc.gov/nccddphp/ddt/ddthome.htm>

http://www.coloradohealthnet.org/site/idx_diabetes.html

<http://www.diabeticus.com>

<http://www.geocities.com/Athens/Forum/5769/diabetes.html>

<http://www.diabcare.de/>

<http://www.diabetesmonitor.com/ccrc.htm>

<http://www.tenbrooks11.lanmids.com/>

http://www.lilly.com/diabetes/diabetes_education.html

<http://www.roche-obesity.net/>

<http://www.yona.com/trimfit>

<http://www.webdet.com/faqs.htm>

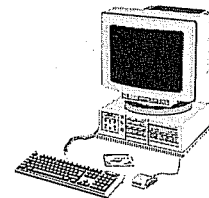
<http://www.index.nlm.nih.gov/index/medindex.html>

<http://www.weightloss2000.com>

<http://www.plsgroup.com>

ACUTE LOWER RESPIRATORY INFECTION

These diseases are connected with lung infections and pneumonia. There are no specific sites about prevention and



mainly there are descriptions of methods and medicines to cure lower respiratory infections (also herbal remedies are suggested). These sites are:

<http://www.lungusa.org/index2.html> American Lung Association
<http://www.healthy.net/clinic/dandc/respirat/> Health World Online
<http://rehab.educ.ucalgary.ca/courses/edis/551.60/respiratory/pneumonia-overview.html> Univ.of Calgary
<http://www.ichs.org/speakers.html>
<http://www.ntl.sympatico.ca/contents/health/>

TUBERCULOSIS

There are many good sites about the education and prevention of tuberculosis - many more than on the previously listed disease (acute lower respiratory infection). WHO and Center of Disease Control and prevention (CDC), Atlanta have the most important role in this area. We can see that institutions all over the world care a lot about preventing the revival of tuberculosis.

There are the following important sites:

<http://www.lungusa.org/index2.html> American Lung Association
<http://www.who.ch/gtb/> WHO
<http://www.cdc.gov/nchstp/tb/dtbe.html> National Center for HIV, STD&TB prevention, U.S.A.
<http://umdnj.edu/ntbc/> National TB Center U.S.A.
<http://tbindia.info.nih.gov/> India's National Database on TB

CHRONIC OBSTRUCTIVE PULMONARY DISEASES

These diseases include mostly pulmonary emphysema and asthma and a lot are connected with allergy. There are, especially, many sites for asthma prevention and treatment. They are well presented for the public (adults and children) and for professionals. They are sponsored a lot by the pharmaceutical industry. With careful reading of these sites people can learn how to identify reasons for the increased prevalence of asthma and try to protect themselves. These are some suggested sites:

<http://www.mdnet.de/asthma/gina/index.html> (also in French, Italian, Spanish, Portuguese, German)
<http://www.eznet.net/aarr/mission.html>
<http://www.asthmacontrol.com/tkcntrl.html>
<http://www.lungusa.org/index2.html> American Lung Association
<http://www.pslgroup.com/s>
<http://www.res.re.it/asthma/> (also in Italian)
<http://www.es.unc.edu/~kupstas/faq.html>
<http://fbhc.org/patients/betterhealth/asthma/home.html>
<http://www.aafa.org>
<http://www.healthtouch.com> (a part)
<http://hsp.virginia.edu/cms/tutorials/asthma/asthma1.html>

DIARRHOEA

Diarrhoea is an infectious disease, spread all over the world, which causes serious consequences especially in developing countries where living conditions are much less healthy. Because of low Internet usage in those countries we cannot expect many Internet sites giving information about this disease and its prevention.

Much more frequent and comprehensive are instructions about how to alleviate and cure diarrhoea when it appears in well developed countries (children, travellers, HIV infections). These Internet sites vary from professional ones to really simple ones (e.g.: first-aid, curing advises):

<http://www.babydirectory.com/doctor/vomit.htm>, produced by Cuinex Interactive Ltd, UK)

The suggested sites are:

<http://www.bdf.org.uk/leaflets/diarrhoe.html> British Soc. of Gastroent. & Br. Digestive Found.
http://www.nzhealth.co.nz/everybody/docsd_h/diarrh.htm Online Publ., NewZeland
<http://www.dotpharmacy.co.uk/updiar.html> Dot Pharmacy, UK
<http://jupiter.who.ch/yelow/diarrhoe.htm> WHO
http://www.drugbase.co.za/data/med_info/diarhoea.htm Med.inf.Zambia (sponsored by pharm.ind.)

MALARIA

We have found some important sites for the public created by WHO, Medical Control Agency and British Airways and Centers for Disease Control and Prevention - CDC, Atlanta. There are many Internet sites which are research oriented and as such they are not popular for education and prevention. But it is important to mention that a Plasmodium falciparum genome sequencing project is going on (<http://www.wehi.edu.au/MalDB.www/who.html>) and that we can expect new ways of treatment of this disease.

For the public we would recommend the following sites:

<http://www.who.ch/ctd/>
<http://www.malaria.org/>
<http://www.travelclinic.co.za> (British Airways)
<http://www.open.gov.uk/mca.htm> (MCA)
<http://www.cdc.gov/travel/travel.html> (CDC)
<http://www.malaria.org.za/>
<http://www.liv.ac.uk/lstm/malsat.html>

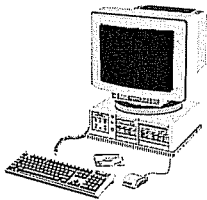
HIV/AIDS

We have many important addresses for AIDS/HIV - general information, prevention and treatment. Many of these sites are sponsored by the pharmaceutical industry. In our opinion one of the best sites for HIV/AIDS information is created by Hoffmann la Roche.

We tried to search HIV/AIDS in combination with "South Africa" where this disease is an endemic disease but the result was poor. We have found only one good prepared site which was created in Zambia.

The efforts of society to prevent HIV/AIDS via Internet are huge but there is a problem about how to reach people in less developed countries. There are so many sites on the internet but we would suggest the following:

http://www.cdc.gov/nchstp/hiv_aids/dhap.htm
<http://www.aegis.com/>
<http://hivinsite.ucsf.edu/> (also in French and Spanish language)
<http://www.roche-hiv.com/>
<http://aids.miningco.com>
<http://www.thebody.com>
<http://www.ama-assn.org/special/hiv/hivhome.htm>
<http://www.hiv.net/> (also in German language)
<http://www.projinf.org/>
<http://www.hivatis.org/>
<http://www.hivnet.ubc.ca/ctn.html>
<http://www.hivnet.de/> (also in German language)
<http://chid.nih.gov/>
<http://www.immunet.org/>
<http://www.catie.ca/network.html> (also in French)



INTERNET

PAGE

HEPATITIS B

There are some excellent sites for the public (patients) to learn about hepatitis B. Some of them are devoted only to hepatitis B and others can be found as a part of sites which correspond to liver diseases and hepatitis. They are well presented for patient education and communication. It is important to inform people about vaccination and that people can receive information in their own language, too (not only in English language).

There are several local sites (especially in USA) which are concerned about patients with hepatitis B in its surroundings, but in our opinion there are the following specialised sites for hepatitis B:

<http://zippy.tradenet/hepb/>

<http://www.globserve.net/~harlequin/HBV/>

<http://www.gastro.com/liverpg/hepbvac.htm>

<http://www.hepnet.com/> Hepatitis Information Network

<http://www.cdc.gov/ncidod/diseases/hepatitis/> CDC, Hepatitis Branch, U.S.A.

<http://www.immunize.org/> Immunisation Action Coalition & Hepatitis B Coalition

4. OUR OPINION

Referring to our Internet search results which are presented in section three, we can make the following remarks on the number of reliable Internet sites:

DISEASES	MILLION DEATHS PER YEAR	NUMBER OF SITES
Coronary heart diseases	7.2	LARGE
Cancer - all sites	6.3	LARGE
Cerebrovascular diseases	4.6	LARGE
Acute lower resp. infections	3.9	SMALL
Tuberculosis	3.0	MEDIUM

Chronic obstructive pulm. dis.	2.9	LARGE
Diarrhoea	2.5	SMALL
Malaria	2.1	SMALL
HIV/AIDS	1.5	LARGE
Hepatitis B	1.2	MEDIUM

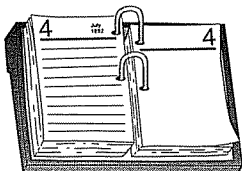
In our opinion there could be more sites for Hepatitis B which causes 1.2 million deaths per year and for acute lower respiratory infections, which cause 3,9 million deaths per year as these two diseases occur a lot in well developed countries where the Internet is popular.

5. CONCLUSION

It is perfectly clear that there are many Internet sites for diseases which prevail in well developed countries - like coronary heart diseases, cancer, cerebrovascular diseases etc. because the Internet in these countries is popular. It is wise to use a medium which is the best for a mass of people, and the Internet is the right one in these countries.

The only surprise seems to be Hepatitis B and Acute lower respiratory infections which also appear a lot in well developed countries but there are not so many reliable Internet sites for the public.

We have to conclude that there are huge efforts by health authorities, government institutions, the pharmaceutical industry, research organisations and universities to educate people via the Internet about high incidence diseases and about their prevention. We can assume that one third of the above cited Internet sites for the ten leading diseases which cause death are sponsored by the pharmaceutical industry.



FORTHCOMING

EVENTS

24 June- 1st July 1999, New Orleans, LA, USA - ALA annual conference

Further information : American Library Association, 50 East Huron Street, Chicago, Illinois, 60611-2795 USA. Tel +1 312 2803201, fax +1 312 2803256; e-mail intl@ala.org; <http://www.ala.org>

2 July 1999, Zürich, Switzerland - Seminar "Evidence Based Medicine" (in English)

Schweiz Akad Med Wissensch / Acad Suisse Sci Méd / Swiss Acad Med Sci The Cochrane Collaboration, Bibliographic Databases and the Role of the Clinical Librarian. Deadline for registration: 14 June. Info.: Mrs Y. Maeder, Pharmakol. Inst., Univ. Zürich, Fax: 01/635 57 07, E-Mail: sleep@pharma.unizh.ch

See also: <http://www.sams.ch/biomed.html>

2-5 July 2000, London, UK -

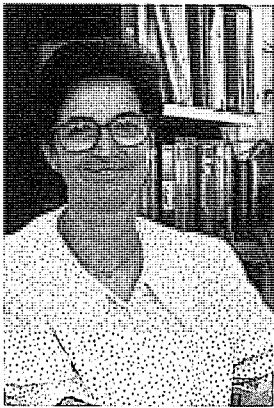
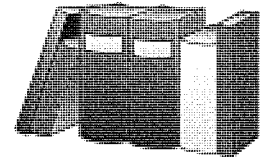
8th International Congress on Medical Librarianship - Scholar ships

The 8th International Congress on Medical Librarianship will have a number of scholarships available for individuals from developing countries. The Scholarship Committee has developed specific criteria for awarding the grants and a mechanism for submission of applications. At present, the Committee has approximately 50 scholarships to award and we are expecting an increase in this number. The criteria for funding include relevance of current professional position (junior staff are encouraged to apply), financial need, submission of paper or poster to the conference, individual statement of value of attending the conference and pertinent letters of recommendation. The basic award will cover airline fare, dormitory accommodation, an adequate per diem and conference registration fees. Applications will be accepted by mail, email or via the website. The website also contains

information on the meeting itself and instructions for submission of papers and posters. The deadline for applications will be October 31, 1999 and the scholarships will be awarded no later than November 30, 1999. The official application is posted on the ICML's website (<http://www.icml.org/>). For further information or the submission of applications, write to: Lenny Rhine, ICML Scholarship Committee C/o Health Science Center Library, University of Florida. #100206 Gainesville, FL 32610-0206 USA. Lenny@library.health.ufl.edu

27-31 August, Longhirst, UK

Performance measurement in libraries and information services: value and impact. Further information: the manager, Information North, Bolbek Hall, Westgate Road, Newcastle upon Tyne, NE1 1SE England. Tel +44 191 2320877, fax +44-191-2320804; e-mail michael.long@dial.pipex.com



Dear colleagues,

Someone has tried to estimate where the Net is heading; someone predicts that the spurt has peaked, and growth may level off by 2003. Can we predict that people will not spend their time in searching new sites to get information but will be able to concentrate their attention on the quality of information? More and more papers are published on quality of information. Quality of the medical information on the Internet is extremely variable. Key criteria, standards and/or quality indicators are suggested to evaluate health related web sites. The article "The writing is on the web for science journals in print" refer that the US Association of Research Libraries calculates that its 114 member libraries spent 142 per cent more on journals in 1997 than ten years before, but ordered six per cent fewer titles. The existence of research libraries as we know them is in doubt. Shifting resources from handling paper, cataloguing and shelving journals to the electronic journals seems to be the future.

Giovanna F. Miranda
Co-Editor & Publications

JOURNAL ISSUES

Since the Newsletter of February 1999, the following journal issue of Health Libraries Review has been received: vol. 15, 1998, no. 4 - Special Issue NHS 50

Fifteen years of growth and development, 1984-98. Tributes to Shane Godbolt as she hands over the Editorship. p. 217-220.

Sir Alan Langlands. NHS 50: past achievements and future goals. p.221-222.

V. Fraser: Editorial - p. 223-224

Regional library and information services in the NHS. p. 225-245

These articles describe the setting up, work and development of four different regions : South West England, Midland, Wales and Scotland. A list with contacts is given for all the regional networks, the NHS Regional Librarians Group (RLG) and the LINC Health Panel.

- Regional library and information services in the NHS - why, where, what and whither. M. Carmel.
- SWEHSLinC + WRLIN = SWRLIN : the past, present and future of health care library co-operation in the South West of England. C. Plaice and J. Gill.
- West Midlands Health Libraries Network. E.M. Edward and P. Prior.
- NHS Library and Information Services in Wales. J. Grey-Lloyd, J. Lancaster and S. Pritchard.
- Association of Scottish Health Librarians (now SHINE-Scottish Health Information Network). M. Thom.

J. Hewlett. Performance indicators in NHS libraries. p. 245-254.

This paper looks at some aspects of performance measurements. Performance indicators are one way to assess the quality and efficiency of a library information service (LIS). Performance indicators point out how something has been done.

Performances indicators, performance ratio or performance standards are derived from performance measures, which show how much of it has been done.

B.J. Cumbers and A. Donald. Using biomedical databases in everyday clinical practice: the Front-Line Evidence Based Medicine project in North Thames. p. 255-265.

The aims of the Front-Line Evidence Based Medicine project were to assess the feasibility of using biomedical databases in everyday clinical settings, and to assess the infrastructure needed to support such practice.

M.E.S. Forrest. Fifty years of patient's libraries. p.267-278.

The purpose of this article is to help librarians who are working primarily for health professionals to become more aware of another aspect of health care librarianship, namely, library services for patients.

NHS records: past, present and future. p. 279-288.

Good records management is vital to support efficiency and quality health care. These articles give a general introduction to record keeping and show the developments of patient records from the early stone tablet to the paper record to the electronic future.

- NHS records: past, present and future. L. Wishart.
- A look back over 50 years of NHS record keeping. M. Marsh.
- Confidentiality of patient records. L. Coelho.
- Supporting clinical care with Electronic Patient Records. S. Brennan.

Innovation on Internet. B. Anagnostelis Series Editors. p 289

D. Smith. NHSweb Directory: pointing NHSweb users to relevant knowledge bases. p.289-293.

B. Gann. Centre for Health Information Quality. p. 295-296.

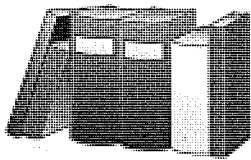
C. Fowler. Accreditation for health care libraries in the United Kingdom. p.297-299.

BOOKS REVIEW

Benefit-Risk balance for marketed drugs: evaluating safety signals. The final report of the CIOMS Working Group IV on Drug Safety. This report presents and explains a standardised methodology for reassessing the established benefit-risk relationship of a marketed drug when a new safety problem arises. WHO, 1998. 160 p, SW Fr 15. ISBN 92 9036 068 2. WHO, Distribution and Sales, 1211 Geneva 27, Switzerland, fax:+44-22-7914857; publication@who.ch

Encyclopedia of Biostatistics. Biostatistics is defined as "statistical methods in medicine and health sciences". The Encyclopedia of Biostatistic provides extensive coverage of statistical issues pertinent to life scientists, health care professionals and practising statisticians. It has several types of entry: basic statistical concepts, practical issues arising in medical research methods, advanced methods and theoretical development. John Wiley and Sons, 1998. 4898 p (6 volumes), £ 1495. ISBN 0 471 97576 1.

Aslib Directory of Information Sources in the United Kingdom 10th edition. Provides access to over 10,000 listing of associations, societies, educational establishments, government bodies, etc. which provide information freely or on a fee basis. Over 3,500 email addresses, and 3,200 web sites addresses. Member price £ 236 (non member £ 295). ISBN 0 85142 409 0. A CD-ROM is only available with the hard copy directory. Member price £ 288 (non member £ 360).



PUBLICATIONS AND NEW PRODUCTS

PAPERS REVIEW

An end in sight for Internet growth?
J. Kaiser. *Science* 1999;283:295.

Towards quality management of medical information on the Internet: evaluation, labelling, and filtering of information. G. Eysenbach and T. L. Diepgen. *BMJ* 1998;317:1496.

Published criteria for evaluating health related web sites: review. P. Kim et al. *BMJ* 1999;318:647.

Les outils de recherche du Web. Limites et alevs du referencement. A. Le Guelvout. *Documentaliste - Sciences de l'information* 1998;35:(6):315.

The writing is on the web for science journals in print. D. Butler. *Nature* 1999;397:195.

Free medical news and current event Internet sites for medical librarians. V. Haas. *Medical Reference Services Quarterly* 1998;17(4):29.

Breaking down information barriers: a guide to international research of medical resources on the World Wide Web. J.A. Risin. *Medical Reference Services Quarterly* 1998;17(4):39.

INFORMATION SOURCES

..... Web-based

Diet Supplement Data on the Internet. The National Institutes of Health (NIH) has started a database of bibliographic information on dietary supplements (vitamins, minerals, herbal, botanical agents, etc.). Currently the database contains 300 000 citations from the

published scientific literature dating from 1986. It include abstracts (where available) but not full reports.

<http://dietary-supplements.info.nih.gov>

The BIOTech Web. Elsevier Science has launched a free Web site giving access to its scientific publications and databases on biotechnology and related disciplines. The site give access to approximately 22.000 articles from 89 key biotechnology journals, with new records added every two weeks.

<http://www.elsevier.com/locate/biotech>

..... CD-ROM

The OECD Health Data 98. The CD-ROM provides the users with a tool for the comparative analysis of key aspects of the health care systems in 29 countries. The 1000 different data series cover the period from 1960 to 1996. The Windows 95/98/NT database is available in English, French, German and Spanish. Cost \$ 295 for stand alone (\$ 195 for a non-profit organisation). <http://www.oecd.org>

The PDR Electronic Library. Over 9000 pages of drug references including chemical structure, illustration and pill images. The CD-ROM contains the full text of the 1999 Physicians Desk Reference, PDR for Non-prescription Drugs and Dietary Supplements, PDR for Ophthalmology and PDR Drug Interaction and Sides Effects. Update : three times a year. The disc cost £ 155.

<http://www.microinfo.co.uk>

1999 PDR Nurse's Handbook. Provide drug data from the nurse's perspective. The disc cost £ 32. <http://www.microinfo.co.uk>

NEWS FROM EDITORS

EBSCO Online was released in January 1999. It is a World Wide Web-based service that provides access to 1200 electronic journals. Full text is located on Ebsco's or on the publisher's servers. Ebsco Online provides librarians, information professionals and end users with one source engine, one authentication process and one company from which to meet their electronic subscription needs.

The Institute for Scientific Information (ISI) has announced the development of a Web format for the Journal Citation Reports (JCR Web) that will be available for site-wide purchase in the First Quarter of 1999.

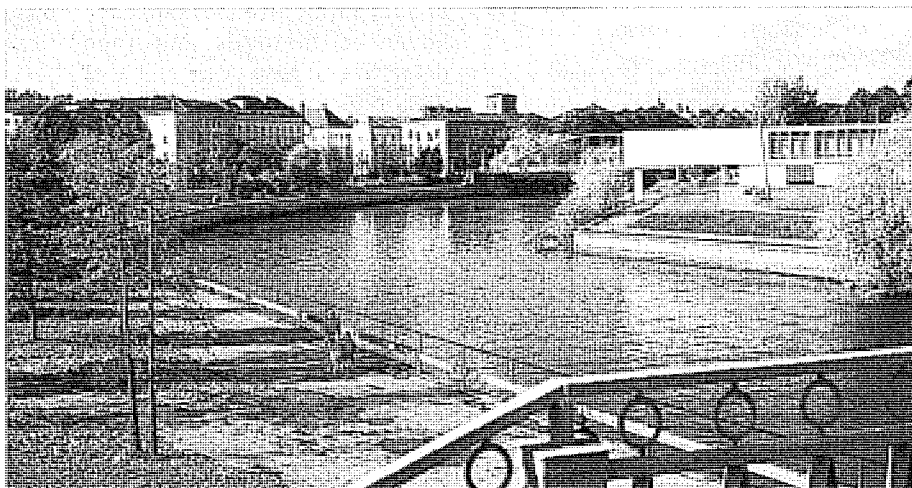
The Institute for Scientific Information (ISI) and Online Computer Library Center Inc. (OCLC) have reached an agreement to collaborate on building links between the bibliographic and abstract information available in the ISI Web Science and the full text publication hosted on the OCLC FirstSearch Collection Online (ECO) service. Currently almost 2,000 individual journal titles are available from ECO service.

The British Library and Elsevier Science BV have signed a three years agreement for the supply and use of material in electronic form. The agreement will allow the electronic full-text of all the titles published by Elsevier in its ScienceDirect Onsite system to be stored by British Library for use in the reading rooms and to satisfy both library privilege and copyright-fee paid document delivery.

NEWS FROM EUROPE

Surfing a content-monitored Internet - European action plan for the period 1999 to 2002. In order to ensure a safer environment, the EU will set up a network of "hot lines" which allow Internet users to report content which they believe to be illegal. National bodies will keep in touch with each other and with their counterparts outside the EU. The action plan will also encourage Internet service providers, and the industry in general, to adopt codes of conduct designed to keep black sheep away from the information highway. A quality label will allow surfers to recognise sites which adhere to these codes of conduct.

Giovanna F. Miranda



The river Emajogi in Estonia.

Invest in the future of your digital library with SilverPlatter's Medical Collection

SilverPlatter has the definitive collection of medical databases with over 50 titles, covering thousands of the world's pharmaceutical, medical and biomedical publications. Combined with our flexible technology solutions, you can create your own stunning electronic medical library.

Searching for the alternative? Try AMED CD covering all fields of Complementary and Allied Medicine

Covering subjects such as:

- Acupuncture
- Osteopathy
- Chinese Medicine
- Homeopathy
- Rehabilitation
- Occupational therapy
- Hypnosis
- Herbalism
- Physiotherapy

It will provide you with a wonderful insight into the world of alternative medicine.

BNI - The British Nursing Index

A comprehensive bibliographical database with more than 100,000 index citations in the scholarly field of nursing, compiled from more than 220 British and other major English language journals.

SilverPlatter databases are accessible on CD-Rom, and over the Internet

They are all ERL (Electronic Reference Library) compliant, providing client/server local, Intranet and Internet database access and access to primary electronic journals.

For further information on our comprehensive range of premier medical titles, or details of our new technology release, ERL 4.0, which includes access to full text, Local Holdings, SDIs, enhanced Web interface and more; please contact your local distributor or Barbara Hughes at:

SilverPlatter Information Limited

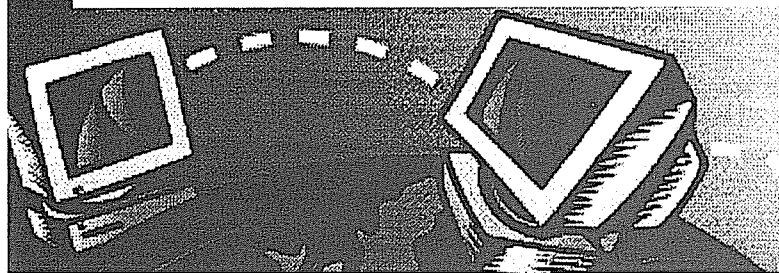
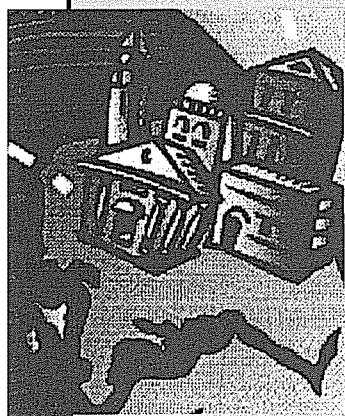
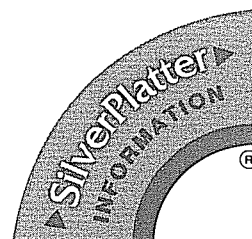
10 Barley Mow Passage
Chiswick, London W4 4PH

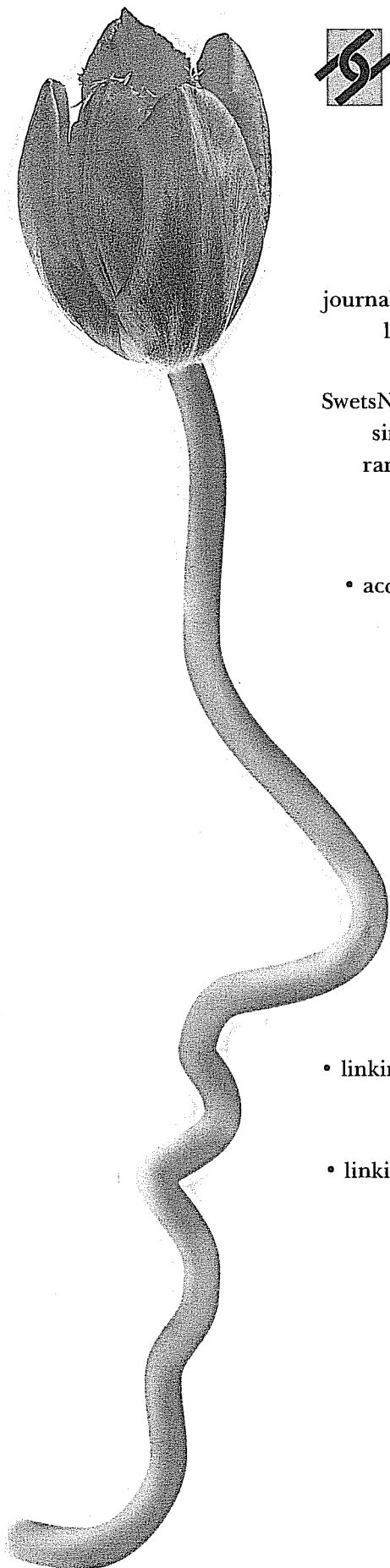
Tel: +44 (0) 181 585 6400

Fax: +44 (0) 181 585 6640

e-mail: B.Hughes@silverplatter.com

www.silverplatter.com





SwetsNet

*The single source for
electronic serials*

Growing numbers of electronic journals bring with them new challenges for library managers and end users.

SwetsNet is a major new service, providing a single source for accessing a broad range of publishers' electronic titles.

SwetsNet provides you with:

- access to the full text of 1500 journals, abstracts from 2000 journals, TOCs from 14000 journals
- search capabilities
- alerting functions
- SDI
- filing cabinet
- access by IP recognition
- linking in from OPAC from abstracting and indexing
- linking out to other electronic services and to document delivery services
- statistics on usage

SWETS
SUBSCRIPTION
SERVICE

Swets Subscription Service

P.O. Box 830, 2160 SZ Lisse, The Netherlands

Tel: +31 252 435 111, Fax: +31 252 415 888, Email: infoho@swets.nl Internet: www.swets.nl

